

1 četvrtak, 27.11.2003.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.10h  
5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.  
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasedanje.  
7 Izvolite sestiti.  
8 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Mi sada čekamo da stigne gospodin  
9 Deronjić. Kol'ko sam ja shvatio, postoji nešto što bi Tužilaštvo želelo da nam  
10 kaže. Pre nego što Vi to uradite, dozvolite da se osvrnem na program za ostatak  
11 nedelje.  
12 Mi smo razmotrili zahtev optuženog da mu se dodeli još vremena i ovog  
13 puta ćemo da uvažimo njegov zahtev. On će imati sada 45 minuta, 15 minuta za  
14 *amicuse*. I cilj nam je da završimo sa ovim svedokom do prve pauze.  
15 Zatim ćemo saslušati svedoka C-057. Usvojićemo njegovu izjavu po pravilu  
16 89(F). Tražićemo da Tužilaštvo izvede samo minimalni deo saslušanja tog svedoka  
17 uživo, tako da ostatak dana može da se dâ optuženom za unakrsno ispitivanje,  
18 tako da on može da završi sa unakrsnim ispitivanjem do danas. Danas, pošto  
19 počinjemo malo kasnije, radićemo bar do 14.00h, ali moramo da završimo pre  
20 15.00h, jer u 15.00h počinje nova rasprava.  
21 G. NICE: [simultani prevod] Hvala vam za ovo što se rekli. Ja ću  
22 razgovarati sa gospodom Uertz-Retzlaff vezano za svedoka C-057.  
23 Časni Sude, imamo takođe još nekoliko paketa za svedoke po pravilu 92bis  
24 koje možemo da uložimo.  
25 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Uradite to onda sada, tako da  
26 završimo s tim.  
27 G. NICE: [simultani prevod] Dakle, prvi svedok će biti B-1010, po  
28  
29  
30

1 pravilu 92bis(A), odobreno je bez unakrsnog ispitivanja i dokumenti će biti pod  
2 pečatom.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to će biti dokazni predmet  
4 602.

5 G. NICE: [simultani prevod] Sledeći je Mirsad Pajić ili Palić. 10.  
6 oktobra je odobren zahtev da ovo ide po pravilu 92bis bez unakrsnog ispitivanja.  
7 Ova izjava će biti javna.

8 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Molim Vas da nam kažete ponovo kako se  
9 zove taj svedok, da bi ušlo u evidenciju.

10 G. NICE: [simultani prevod] Palić.

11 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Prema mojoj evidenciji treba da bude Talić.

12 G. NICE: [simultani prevod] Ne.

13 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da, u pravu ste. Ja sam pogrešio. Dobro.  
14 Znači Mirsad Palić.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 603.

16 G. NICE: [simultani prevod] Sledeći svedok je Sead Kurbegović. 31.  
17 oktobra je dozvoljen zahtev da ovo ide po Pravilu 92bis bez unakrsnog  
18 ispitivanja i njegova izjava će biti javna.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 604.

20 G. NICE: [simultani prevod] Sledeći svedok je B-1499. 31. jula je  
21 odobreno da ovo ide po pravilu 92bis bez unakrsnog ispitivanja. Izjava će biti  
22 pod pečatom.

23 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 605.

24 G. NICE: [simultani prevod] I konačno, svedok B-1516. 22. jula je  
25 odobren zahtev da to ide po pravilu 92bis(A) bez unakrsnog ispitivanja. Izjava  
26 će biti pod pečatom, a tri priloga koja se nalaze pod tabulatorima od 2 do 4  
27 mogu da budu priložena javno.

28 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 606.

29 G. NICE: [simultani prevod] Časni Sude, još nekoliko proceduralnih  
30

1 pitanja vezano za učesnike. Kako se približavamo kraju godine, dosta je  
2 problematično popuniti ove preostale dane i mi pokušavamo da damo... da  
3 obavestimo što je moguće ranije o tome koga ćemo pozvati da svedoči.

4 Kol'ko smo shvatili, i dalje nije sasvim sigurno da li ćemo raditi  
5 devetog ili ne. Prema tome, možda ćemo te nedelje raditi samo jedan dan. Ukoliko  
6 zaista radimo samo jedan dan, mi predlažemo da onda tog dana dođe ponovo  
7 gospodin Marković. I onda ćemo sve morati da uklopimo sa njegovim rasporedom.

8 Možda ću ga ja pozvati sledeće nedelje da vidim da li može slučajno da  
9 dođe sledeće nedelje, ali mislim da će doći tog dana, 10-og.

10 I ja ovde sad ne mogu sve svedoke da spomenem na javnoj sednici, ali  
11 možda ćemo imati slobodno vreme sledeće nedelje, zato što imamo neke svedoke  
12 koji dolaze bez unakrsnog ispitivanja i u ovom trenutku nismo sasvim sigurni da  
13 li ćemo uspeti da to sve organizujemo za sledeću nedelju.

14 Svedok iz Tužilaštva, Manning, će dobiti obaveštenje... danas ćete  
15 dobiti materijale o njemu i tu imamo puno propratnog materijala. Takođe, imamo  
16 svedoka koji ovde radi u Sudu, Tore Soldal, i on je neko koga smo dodali nedavno  
17 na spisak. I njega isto tako možemo da pozovemo, ukoliko se ukaže praznina u  
18 našem rasporedu. Ali u ovom trenutku, pošto još uvek nije izvesno hoćemo li da  
19 radimo 9. ili nećemo, to nam stvara određene logističke probleme. Ja mislim da  
20 onda nećemo zakazivati nikakve svedoke za 9., pošto još uvek ne znamo, a za 10.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ćemo zakazati gospodina Markovića.

2 Pošto gospodin Marković treba da se vrati da bi završio svoje unakrsno  
3 ispitivanje, ja mislim da sam mu ja rekao da će to biti završeno onog dana kad  
4 on dođe, a da nisam bio sasvim siguran koliko je ostalo za unakrsno ispitivanje.  
5 Ukoliko se ja dobro sećam... Možda biste Vi mogli da me podsetite, molim Vas.

6 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Kog je dana on svedočio?

7 G. NICE: [simultani prevod] Svedočio je 31. /?23./ oktobra.

8 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Ovo što meni ovde stoji u mojim beleškama  
9 je da je optuženom ostalo još tri sata.

10 G. NICE: [simultani prevod] Hvala vam. U tom slučaju, to će zapravo da  
11 bude ceo dan, ukoliko optuženi želi da iskoristi sva tri sata, zato što će i  
12 *amicusi* imati pitanja za svedoka ovog kalibra i možda ćemo i mi imati neka  
13 dopunska pitanja.

14 Mislim da ćemo mi uložiti hitan zahtev za zaštitne mere za jednog od  
15 svedoka koji je predviđen sledeće nedelje i to ćemo uraditi danas.

16 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pre nego što pređete na sledeće pitanje,  
17 čekajte da rešimo jedno drugo administrativno pitanje koje je vezano za sledeću  
18 godinu i kako ćemo da radimo sledeće godine. Nedelja koja počinje 13. januara je  
19 prva nedelja kad se vraćamo ovamo da radimo. Nećemo raditi u sredu 14. januara,  
20 nego ćemo promeniti raspored i radićemo u petak 16-og.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I moramo da se pobrinemo da sudnica bude rezervisana za nas.

2 G. NICE: [simultani prevod] Časni Sude, ostalo nam je samo još jedno  
3 pitanje i možda bi mogao to da pokrenem na privatnoj sednici.

4 [Poluzatvorena sednica]

5 (redigovano)

6 (redigovano)

7 (redigovano)

8 (redigovano)

9 (redigovano)

10 (redigovano)

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strane 29724-29729 redigovane. Poluzatvorena sednica.

1 (redigovano)  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)  
8 (redigovano)  
9 (redigovano)  
10 (redigovano)  
11 (redigovano)  
12 (redigovano)

[Otvorena sednica]

14 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

15 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Sudija Kwon je izneo mogućnost da počnemo  
16 sa svedokom C-057, tako da ne gubimo više vremena. Moguće je da bi bilo najbolje  
17 za nas da prekinemo sa radom na par minuta, da vidimo šta se događa. Ali ukoliko  
18 gospodin Deronjić nije tu, a ostalo nam je još 20 minuta, možda ne bi bilo loše  
19 da počnemo sa tim drugim svedokom.

20 G. NICE: [simultani prevod] Videćemo šta možemo da uradimo.

21 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Onda sad prekidamo sa radom.

22 ... Početak pauze u 09.39h

23 ... Sednica nastavljena u 10.09h

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

2 Izvolite sjesti.

3 [Svedok je ušao u sudnicu]

4 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da bismo na najbolji mogući način  
5 iskoristili vrijeme koje nam je na raspolaganju, sada ćemo raditi dva zasjedanja  
6 sa pauzom od pola sata između.

7 Izvolite, gospodine Milošević.

8 SVEDOK: MIROSLAV DERONJIĆ [nastavak]

9 OPTUŽENI: Samo pre nego što počnem, gospodine May, a u vezi sa ovim  
10 Vašim ograničavanjem unakrsnog ispitivanja, pošto ste mi rekli da odaberem iz  
11 ove obimne izjave od 240 paragrafa šta smatram relevantnim, ja Vas podsećam na  
12 to da kada tako uradim, onda čujem drugu stranu kako onda objašnjava da nešto  
13 nisam osporio, a ovde je sve za osporavanje, pa želim da to radi zapisnika bude  
14 jasno, /nerazgovetno/ da se ograničava moja mogućnost da izvršim unakrsno  
15 ispitivanje.

16 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da. Da bi takođe bilo jasno za zapisnik,  
17 Vama se ne bi uskraćivalo Vaše pravo kada biste Vi koristili vrijeme na drugi  
18 način i ne biste iznosili svaku stvar koju želite da iznesete. Mislim da je  
19 sasvim jasno da Vi treba da osporite ono šta je iznelo Tužilaštvo i da morate to  
20 da uzmete u obzir.

21 OPTUŽENI: Pa, ja upravo to i uzimam u obzir, jer ja osporavam sve što je  
22 iznelo Tužilaštvo, kako ga Vi nazivate. Ali da koristim ovo vreme.

23 Unakrsno ispituje g. Milošević: [nastavak]

24 P: Gospodine Deronjiću, samo da završimo sa ovim gde smo stali u vezi sa  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 Vašim sastankom na Palama. Vi ste, dakle, navodno najpre nasamo razgovarali s  
2 Karadžićem i prvo ga obavestili o opštoj situaciji, a posle ga obavestili o  
3 Bearinom dolasku.

4 Evo, pogledajte tačku 213, pošto govorite o opštoj situaciji i  
5 zarobljenicima, transportu civila i tako dalje. U toj tački govorite da je  
6 prevezeno 20.000 Muslimana i na kraju tačke kažete: "U vezi konvoja prenio sam  
7 mu svoj utisak da je sve korektno i pravilno sprovedeno, da nije bilo  
8 incidenata, odnosno da ja za njih nisam znao i da su ti ljudi odvedeni u  
9 Kladanj." Kladanj je bio pod kontrolom snaga bosanskih muslimana; je l' tako?

10 O: Da, tačno.

11 P: Njemu kažete da je bilo bez incidenata i da su ljudi odvedeni u  
12 Kladanj. Recite mi, molim Vas, zašto tom prilikom niste pitali Karadžića da li  
13 je on zaista poslao Bearu.

14 O: Gospodine Miloševiću, ja sam citirao tačno predsjedniku Karadžiću  
15 rečenice koje mi je rekao Beara prilikom našeg susreta 13. jula u mojoj  
16 kancelariji.

17 P: Vi ste ispričali o dolasku Beare, verovatno onako kako ste ovde to i  
18 izložili, da je došao pripit, da je galamio i tako dalje, i samo ima jedan  
19 komentar Karadžić, koji kaže... Karadžića, koji kaže: "Ti vojnici su budale."  
20 Prema tome, to se nikako ne odnosi na to da li ga je on poslao ili nije. Vi ga  
21 niste pitali je li ga je on poslao ili nije.

22 O: Ne, nisam ga pitao.

23 P: To sam hteo da ustanovim. A onda, na kraju ove 214. tačke, kad ste  
24 preneli nešto što ste saznali od Ljubiše Borovčanina, da je bilo likvidacija na  
25 putu Konjevića Polje i Kasaba: "Sećam se da mi je rekao da je odmazda naših  
26 ljudi podstaknuta onime što su oni uradili." To su direktno Vaše reči ovde koje  
27 citiram, da je on rekao: "Odmazda naših ljudi", citiram Vas, "podstaknuta onim  
28 što su oni uradili." Dakle, da li je iz toga jasno da nije bilo nikakvo

29

30

1 naređenje da se oni pobiju, nego da je on to tumačio odmazdom ljudi iz  
2 Srebrenice, koji su bili žrtve zločina koje su pre toga uradile snage Nasera  
3 Orića; je l' tako?

4 O: Gospodine Miloševiću, to je Vaš zaključak. I ja naravno ne sporim da  
5 Vi možete da izvučete taj zaključak. Ja se ne usuđujem da izvlačim zaključke na  
6 osnovu ovo malo činjenica koje posjedujem o tome.

7 P: Pa, ja samo citiram ovo što ste Vi ovde napisali.

8 O: Ali ja nisam izvukao takav zaključak. On je prokomentarisao događaj u  
9 kravičkoj zemljoradničkoj zadruzi i rekao... meni rekao: "Pa dobro, to se može  
10 tumačiti kao odmazda naših vojnika prema incidentu koji su napravile muslimanske  
11 snage." Na tome se završio taj komentar.

12 P: Dobro. I konačno, u tački 216, Vi kažete: "Kad sam došao u Bratunac,  
13 video sam da je mnogo autobusa sa zarobljenicima odvezeno. Interesovao sam se  
14 gde su odvezeni i dobio sam informaciju da su odvezeni u Zvornik." Dakle, ni Vi  
15 niste znali tada, a očigledno ni on, jer ovo ste videli kad ste došli posle  
16 razgovora s njim, da je neko eventualno te ljude ubio ili da su među njima neki  
17 koji su ubijeni; je l' tako?

18 O: Tačno je. Ja nisam znao tada da su ljudi ubijeni, mada sam mu prenio  
19 jasno namjere vojske, odnosno gospodina Beare, onako kako sam citirao njegove  
20 namjere.

21 P: Dobro. Vi govorite posle toga da ste 15., 16. otvarali temu o  
22 evakuaciji snaga UNPROFOR-a iz baze Potočari. To je tačka 220. Imali ste tako  
23 razlog da odete u kamp UNPROFOR-a, gde ste upoznali komandanta Karremansa i  
24 njegovog pomoćnika Frankena i druge; je l' tako?

25 O: Da, tačno.

26 P: I onda objašnjavate kako ste s njima pravili neki zapisnik o tome da  
27  
28  
29  
30

1 je sve izvedeno ispravno u pogledu evakuacije; je l' tako, gospodine Deronjiću?

2 O: Tačno.

3 P: Međutim, ja sam prilikom svedočenja Frankena, sad nemam kod sebe taj  
4 izveštaj, ali zapazio da na tom izveštaju stoji rukom uneto od strane upravo  
5 gospodina Frankena, tamo gde se kaže da je sve uredno urađeno, da se to odnosi  
6 na konvoje koje je pratio UNPROFOR.

7 O: Tačno.

8 P: Prema tome, on je potvrdio da je ono što je pratio UNPROFOR urađeno,  
9 a ono što nije pratio UNPROFOR nije mogao da potvrdi.

10 O: Tačno.

11 P: Vi ste tada bili obavešteni da je došlo do nekih ubistava; je l'  
12 tako?

13 O: Da, to je tačno. Bio sam obavešten.

14 P: Dakle, Vi niste njih obavestili o tome? Vi ste to prikrili; je l'  
15 tako?

16 O: UNPROFOR mislite?

17 P: Da.

18 O: Gospodine Miloševiću, dokument o kome govorite, zapisnik o evakuaciji  
19 civila iz Potočara, odnosi se na evakuaciju civila iz Potočara. A civili, koliko  
20 ja znam i koliko sam imao informacija, u tom trenutku nisu bili maltretirani već  
21 su na korektan način pre...prevezeni konje... u pravcu Kladnja. Taj dokument  
22 obuhvata transport civila zatečenih u Potočarima.

23 P: Dobro. Dobro, gospodine Deronjiću. Sve vreme dok se odvijao sastanak  
24 sa delegacijom Vašom iz Srebrenice kod Karadžića koji je, prema onome što sam  
25 priložio, kako se vidi, trajao od 14.25h do 18.25h, znači puna četiri sata, je  
26 l' tako? O čemu ste razgovarali četiri sata?

27

28

29

30

1 O: Gospodine Karadžić... Miloševiću, mi smo na tom sastanku imali dva  
2 dijela. Ja ne znam i nisam tačno rekao kada je bio taj sastanak, kada je satnica  
3 u pitanju. U prvom dijelu smo gospodin Karadžić i ja razgovarali u četiri oka i  
4 to se odnosi na ove informacije koje sam kratko sažeo ovde u svom iskazu. A  
5 ostatak vremena, mi smo razgovarali o tome da je ukinuta moja funkcija civilnog  
6 komesara, da je preimenovana u odluku o ratnom predsjedništvu. I ja sam  
7 postavljen za predsjednika Ratnog predsjedništva u Srebrenici i zadatak je bio  
8 da se tu dogovorimo oko sastava ratnog predsjedništva i niz drugih tema koje  
9 uključuju normalizaciju procesa povratka izbjeglica u Srebrenicu,  
10 osposobljavanja grada za prihvrat izbjeglica. I to je... to su otprilike teme.  
11 Naravno, bilo je još dosta tu tema.

12 P: Dobro. Tu govorite o povratku izbeglica u Srebrenicu, o normalizaciji  
13 stanja, o formiranju tog ratnog predsedništva. Inače, Vi ste bili predsednik  
14 Ratnog predsedništva u Bratuncu, je l' tako, pa ste onda ...

15 O: Ne. Ne, ne. To je 1995. godina. To je... Ja sam nakon funkcije  
16 civilnog komesara, koja je trajala tri-četiri dana, preimenovano je to u ratno  
17 predsjedništvo, ja sam imenovan za pre... ratnog pre... predsjednika Ratnog  
18 predsjedništva u Srebrenici.

19 P: Dobro, razumem. Ali pre toga ste bili predsednik Ratnog predsedništva  
20 u Bratuncu; je l' tako?

21 O: To je 1992. godina.

22 P: Dobro. Taj predsednik ratnog predsedništva bio je najvažnija ličnost  
23 u kraju u kome je bio; je l' tako?

24 O: Da.

25 P: I sve to vreme dok ste govorili o normalizaciji odnosa u Srebrenici,  
26 o povratku izbeglica i tako dalje, nije pokretana tema da su neki ljudi ubijeni?

27

28

29

30

1 O: U tom trenutku kada su, na tom sastanku je prisustvovalo, gospodine  
2 Miloševiću, nekih desetak ljudi iz Srebrenice. Među njima neke ni ja nisam  
3 najbolje poznavao. Ja sam objasnio Tužilaštvu kako je došlo do tog sastanka. To  
4 je na zahtjev upravo tih ljudi. Bilo bi i nelogično i potpuno indiskretno da se  
5 sa nepoznatim ljudima razgovara o tim temama.

6 P: O kakvim se nepoznatim ljudima radi ako su to ljudi iz Srebrenice  
7 koji su došli na sastanak na koji ste i Vi došli? Zar je moguće da oni nisu ni s  
8 čim upoznati, a došli su odatle, iz tog kraja?

9 O: Pa, zar mislite da bi predsednik Karadžić i ja razgovarali pred njima  
10 o temama kakve su recimo dolazak Beare u moju kancelariju i naredbe koje je on  
11 prenosio?

12 P: Pa, ja sam video šta ste zapisali o tom dolasku Beare u kancelariju i  
13 o tim naredbama koje je prenosio. Dakle, hoću samo da ustanovim: Vi dakle niste  
14 na tom sastanku ništa o tome razgovarali?

15 O: Kada su bili prisutni ovi ljudi iz Srebrenice, mi o takvim temama  
16 nismo razgovarali.

17 P: Dobro. Sad bih Vam postavio samo nekoliko pitanja koja se odnose na  
18 proleće 1991. godine. Jeste Vi bili 9. marta na demonstracijama 1991. godine u  
19 Beogradu?

20 O: Da, bio sam.

21 P: I učestvovali ste na tim demonstracijama; je l' tako, gospodine  
22 Deronjiću?

23 O: Tačno, gospodine Milošević.

24 P: Bili ste čak i na bini; je l' tako, gospodine Deronjiću?

25 O: Prijavio sam se da govorim. Nisam dobio priliku, ali bio sam na bini.

26 P: Jeste. A te demonstracije su organizovane, to su bile prve nasilničke  
27  
28  
29  
30

1 demonstracije, 9. mart 1991. godine, demonstracije organizovane protiv vlasti i  
2 protiv mene lično; je l' tako? Vi ste taj učesnik tih demonstracija?

3 O: Ne bih se složio sa konstatacijom "nasilničke", ali su bile  
4 organizovane protiv Vas i protiv Vaše vlasti.

5 P: Jeste. To je bio 9. mart 1991. godine.

6 O: Tačno.

7 P: A samo par meseci pre toga su održani višestranački izbori na kojima  
8 sam ja izabran ogromnom većinom za predsednika, kao što znate, i na kojima je  
9 Socijalistička partija dobila više nego apsolutnu većinu u Narodnoj skupštini  
10 Srbije. Dakle, Vi ste tada bili funkcioner SDS-a; je l' tako?

11 O: Tačno.

12 P: I učestvovali u demonstracijama protiv vlasti u Srbiji?

13 O: Tačno.

14 P: A onda ste, neposredno posle tih demonstracija o kojima govorite,  
15 došli u Beograd i ni manje ni više nego pravo u Predsedništvo Srbije, kako Vi  
16 tvrdite ovde, išli kod... kod Kertesa; je l' tako?

17 O: Tačno. Ne baš neposredno, to je već kraj aprila.

18 P: Pa dobro, sledećeg meseca.

19 O: Dobro. Tačno.

20 P: I tamo ste od njega tražili da Vam dâ neko lično naoružanje i tvrdite  
21 kako je Vas poslao u MUP i da su Vam tamo dali, ubacili Vam u kola neke bombe.

22 Iz onoga što Vi opisujete, to je nek... ne...neka sredstva za vežbanje ili

23 bombe. Je l' to lično naoružanje, što ste Vi dobili od njega?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, mi smo tražili lično naoružanje i oni su pitali da li... Zekić je  
2 pitao to: "Da li možemo dobiti nešto od ličnog naoružanja?". Rekli su: "Možete.  
3 Otiđite." Kertes je nazvao nekoga u MUP-u i mi smo otišli tamo. Oni su nam rekli  
4 da imaju po dve bombe da nam daju.

5 P: Jeste. Dakle, niste dobili lično oružje od njih?

6 O: Ne.

7 P: Dobro. Da se vratimo na ovo, znači demonstracije 9. marta, Vi ste  
8 učesnik tih demonstracija. Da li se sećate, gospodine Deronjiću, iz tog vremena,  
9 da su ti dobrovoljci koji su se okupljali, upravo bili svi iz tih opozicionih  
10 partija koje su organizovale demonstracije?

11 O: O kojim dobrovoljcima govorite?

12 P: O svim dobrovoljcima koje ste imali prilike da Vi vidite i koje ste  
13 tamo dovodili u Bosnu i Hercegovinu.

14 O: Prvo, nije tačno da sam ih ja dovodio. A drugo, ti dobrovoljci dolaze  
15 preko državnih organa Republike Srbije, ja sam to opisao. Ne znam. Njihovo...  
16 njihovo članstvo u nekim opozicionim strankama je meni nepoznato. Pretpostavljam,  
17 ako mislite na neke Šešeljeve ljude ili na neku drugu opozicionu stranku, ja se  
18 u to nisam upuštao, niti znam nešto o tome.

19 P: Glavni organizator tih demonstracija je organizovao Srpsku gardu, kao  
20 što znate, Srpski pokret obnove, sa kojim ste zajedno učestvovali na  
21 demonstracijama; je l' tako bilo?

22 O: Tačno, ali...

23 P: A onda i ove sve koje nabrajete su predstavnici opozicionih partija.

24 O: Ukoliko gospodina Šešelja i Radikalnu stranku smatrate opozicionom,  
25 onda u redu. Ja ne... ja ne mislim baš tako.

26 P: Pa da je... pa da je svakako bila opoziciona partija, to je  
27 nesumnjivo.

28  
29  
30

1 O: Za Vas vjerovatno.

2 P: I Vi ste bili s njima u... u dobrom odnosima, za razliku od vlasti.  
3 Prema tome, je l' to tačno, gospodine Deronjiću?

4 O: Nije tačno, gospodine Miloševiću. Sa strankama tipa radikali,  
5 Jovićevi, ne znam kako mu se zvala stranka, nikada nisam imao nikakve odnose.  
6 Naprotiv, Vi ste često sa njima bili u koaliciji, a ja sam imao dobre odnose sa  
7 Demokratskom strankom, sa donekle Vukovom strankom. To je tačno.

8 GĐA PREVODILAC: Molimo Vas da pravite pauze između pitanja i odgovora.

9 G. MILOŠEVIĆ:

10 P: Ja govorim o 1991. godini, gospodine Deronjiću. i 1992. i 1993.  
11 godini, na primer. Svakako, ni s jednom od tih partija tada nismo bili u  
12 koaliciji i to se lako može utvrditi. Ali da idemo dalje.

13 O: A nemojte, molim vas, da kažem samo, ovaj... To je tačno što ste  
14 rekli, ali Vi ste u kasnijem periodu i sa tim strankama bili u koaliciji. Ja  
15 nikada sa njima nisam imao nikakve odnose.

16 P: Osim što ste bili zajedno sa njima na demonstracijama protiv mene.

17 O: Gospodin Šešelj i Jović sigurno nisu učestvovali u tim  
18 demonstracijama.

19 P: Dobro. Poznato je ko je učestvovao i kako je učestvovao, ali da na to  
20 ne gubimo vreme.

21 A na kojoj je funkciji bio Kertes kada ste Vi navodno bili kod njega u  
22 toj kancelariji?

23 O: Prvi put sam tad vidio čovjeka i nisam se ni raspitivao na kojoj je  
24 funkciji. Ne znam to.

25

26

27

28

29

30



1 P: Dakle, ni to ne znate?

2 O: Ne znam.

3 P: Ovde je ova Vaša izjava sistematizovana upravo onako kako ova druga  
4 strana pokušava da... da ove događaje prikaže, pa ću ja nastojati da što brže  
5 pređem preko nekih stvari. Znači, evo s prve strane, tačka 4, naslov iznad nje  
6 "Nelegalno naoružavanje bosanskih Srba u proleće 1991. godine". U tački 4  
7 govorite o Goranu Zekiću koji je bio član Skupštine republike bosanskih Srba. Vi  
8 njih nazivate bosanski Srbi. Ne znam šta ste Vi?

9 O: Ja sam Srbin.

10 P: Pa i oni su Srbi. I onda kažete ovako: "Rekao mi je da naoružanje  
11 nabavlja švercerskim kanalima." To piše u ovoj tački 4. "Čak mi je pomenuo i ime  
12 čoveka preko koga je to nabavljao. Radilo se o jednom Muslimanu s područja  
13 Zvornika. Jednom prilikom sam otišao s njim da bih sebi kupio jednu pušku."

14 Jeste tako napisali?

15 O: Da. Nisam napisao, rekao tako.

16 P: Dobro. Tako piše u ovoj Vašoj izjavi. Dakle, švercerskim kanalima,  
17 kad govorite o naoružavanju bosanskih Srba u proleće 1991. godine, se nabavljalo  
18 to naoružanje i čak od Muslimana kod koga ste i Vi išli da kupite pušku.

19 O: Tačno.

20 P: Pa onda dalje objašnjavate sastanak sa Rajkom Dukićem, izvesnim  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 biznismenom, kako ga opisujete. I pred kraj tačke 6, kažete: "To je bio čovek  
2 koji je imao visok politički rejting i u Beogradu i u rukovodstvu SDS-a."

3 Kod koga je on to imao visok politički rejting u Beogradu, taj Rajko  
4 Dukić?

5 O: Ja sam rekao da sam saznao, u toku rata i kasnije, da on ima dobre  
6 odnose sa SPS-om i sa JUL-om u to vrijeme. Ja nisam to provjeravao niti imam  
7 mogućnosti. Dozvoljavam da možda to i nije baš tako, ali u svakom slučaju,  
8 čovjek koji iz ranijeg perioda je već imao određene pozicije u poslovnim i  
9 političkim krugovima Beograda.

10 P: Socijalistička partija Srbije, gospodine Deronjiću, kao funkcioner  
11 SDS-a treba da znate, nikad nije imala odnose sa SDS-om. SDS je u odnosu na  
12 Socijalističku partiju bio opoziciona stranka.

13 O: SDS?

14 P: E Srpska demokratska stranka, jeste. Nikad nije imao dobre odnose sa  
15 Socijalističkom partijom Srbije, odnosno nije imao nikakve odnose sa  
16 Socijalističkom partijom Srbije. Je l' Vam to poznato ili nije?

17 O: Nije mi to poznato. Naprotiv, na svim mitinzima koje ste Vi  
18 organizovali protiv opozicije učestvovao je i SDS. A ja sam čak i poslao  
19 telegram protesta protiv toga. Na kraju krajeva, svjedok sam niza kontakta  
20 između Vas i rukovodstva SDS i lično znam za te kontakte.

21 P: Pa, moji kontakti sa Karadžićem i Krajišnikom su bili kontakti sa  
22 funkcionerima Republike Srpske, a ne sa funkcionerima SDS-a. Oni su bili funkcioneri  
23 Republike Srpske, jedan predsednik Republike, drugi predsednik Skupštine. Krajišnik  
24 je bio i predsednik Skupštine Bosne i Hercegovine, kao što znate.

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Tačno.
- 2 P: A sad ste pomenuli JUL, da je taj Rajko Dukić imao dobre odnose sa  
3 JUL-om. Pa, Vi znate da je JUL osnovan 1994. godine. Prema tome, nije mogao  
4 imati nikakve odnose sa JUL-om koji nije ni postojao u to vreme.
- 5 O: Nisam ni rekao da je dobre odnose imao 1991. godine.
- 6 P: A koje godine je imao odnose, molim Vas? Vi govorite ovde o ovim  
7 godinama, koje godine je imao dobre odnose i kakve je on mogao imati odnose s  
8 JUL-om?
- 9 O: Šta je to što isključuje mogućnost da je mogao imati dobre odnose i  
10 sa JUL-om?
- 11 P: Pa prosto nije po... Ja čak ne znam da l' 1994. ili 1995. je osnovan  
12 JUL. Ali da se u to ne upuštamo dalje, nikakve odnose nije imao s njima. Mislim,  
13 to je potpuna neistina.
- 14 O: A kako je on znao za gospodina Kertesa?
- 15 P: Pa ne znam. Nije mi poznato ni da je bio sa Kertesom niti Vi imate  
16 ikakve dokaze o tome.
- 17 Inače, ja primećujem u ovoj Vašoj izjavi, svi ljudi na koje se pozivate  
18 da ste nasamo sa njima bili u Srbiji su mrtvi. Je l' tako, gospodine Deronjiću?
- 19 O: A gospodine...
- 20 P: Nijedan od njih ne može da potvrdi to.
- 21 O: Gospodin Kertes nije mrtav. A na kraju krajeva, ja sam...
- 22 P: A Vi ste znači imali odnose sa gospodinom Kertesom?
- 23 O: Ne, već sam to...
- 24 GĐA PREVODILAC: Prevodioci Vas mole da pravite pauze između pitanja i  
25 odgovora.
- 26 SVEDOK: Ja sam došao kod gospodina Kertesa po preporuci Rajka Dukića. Ja  
27 naravno ne utičem na događaje i nisam ja režirao smrt nekih ljudi. Goran Zekić  
28 je nažalost poginuo.
- 29
- 30

1 P: Pod kojim okolnostima je poginuo Goran Zekić?

2 O: Ubili su ga Muslimani, gospodine Miloševiću. Ako vas ta tema  
3 interesuje, imam kompletnu ovde dokumentaciju.

4 P: Dobro, nećemo ulaziti u to.

5 O: Bilo bi dobro da otvorimo to pitanje, ako želite.

6 P: Ja sam vas samo pitao pod kojim okol...

7 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Molim vas da ne trošimo vreme uzalud.  
8 Gospodine Deronjiću, nama je vreme ograničeno. Molim vas, pokušajte da  
9 izbjegnute raspravu sa optuženim i držite se odgovora na pitanja.

10 Izvolite, gospodine Milošević.

11 G. MILOŠEVIĆ:

12 P: U tački 8 kažete da Vam je Dukić, koga ja ne poznajem, rekao da je  
13 doneta odluka da Srbi... da se Srbi naoružaju. "A potom nam je rekao", pa onda  
14 kažete "citiram", a ovo sve ja Vas citiram, znači tačku 8, "Karadžić je lično  
15 ubijedio Miloševića da se Srbi naoružaju." I dalje kažete: "Nisu vjerovali da bi  
16 JNA mogla da zaštititi Srbe. Karadžić je želeo da se narod naoruža." Pa dobro,  
17 gospodine Deronjiću, pa i ptice na grani znaju da se i Beograd, odnosno Srbija i  
18 ja lično, zalagao da se podrži JNA. Je l' vam to poznato?

19 O: Da, to mi je poznato.

20 P: Prema tome, nikako Vam ovo ne ide. I zašto je Karadžiću potrebno moje  
21 odobrenje da se naoružava i otkud meni naoružanje?

22 O: Ja ni u jedn...

23 P: Pošto ja ne komandujem JNA, šta to znači "on mene ubijedio", kako  
24 kažete, da se Srbi naoružaju? Je l' možete to da objasnite?

25

26

27

28

29

30

1 O: Mogu da objasnim. Gospodin Dukić je tačno upotrijebio tu rečenicu. Ja  
2 sam u kasnijem periodu, u jednom susretu ili razgovoru sa Karadžićem, doslovce  
3 čuo istu takvu rečenicu, da je on lično Vas ubijedio da se ljudi u Bosni, prije  
4 svega mislim na Srbe, naoružaju i obrazlagao je to da on nema povjerenje u  
5 armiju, Jugoslovensku narodnu armiju, i da smatra da nas ona u nekom kritičnom  
6 trenutku neće zaštititi.

7 P: A moj je stav bio potpuno suprotan, da treba podržati JNA. To Vam je  
8 valjda poznato?

9 O: Meni većina tih stvari nije baš do kraja poznata, a ako Vi tako  
10 tvrdite, to je tako.

11 P: A za... a za Dukića kažete, u tački 6, da je bio upleten u razne  
12 afere, čak i neke kriminalne poslove i bio poznat po tome. Dakle, Vi verujete u  
13 nešto što Vam kaže čovek koji je bio upleten u razne kriminalne poslove.

14 O: Ja nisam ni rekao da sam vjerovao, ja sam samo citirao šta mi je  
15 rekao.

16 P: Dobro. A onda govorite o Vašem povratku u Bratunac, u tački 10 i...  
17 On je... Rekao Vam je Goran Zekić da zna ljude koji su bili upleteni u vojsci,  
18 znači radi se o nekim oficirima koji su u vojsci pomagali u naoružavanju i rekao  
19 da je Veselinović osoba zadužena za celu tu operaciju. Ko je Veselinović?

20 O: Veselinovića ja sam nekoliko puta vidio. Ne znam mu ime. On je umro.  
21 On je, ovaj... jedan od osnivača SDS-a i prvi od... jedan od najvećih  
22 finansijera SDS-a u početku.

23 P: Dobro. Goran Zekić je mrtav i Veselinović je mrtav; je l' tako?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da.

2 P: Dobro.

3 O: Mnogi ljudi su mrtvi, gospodine Miloševiću.

4 P: Na žalost, jesu. A onda govorite kako je Kertes hteo da Vas  
5 impresionira, da je pomenuo Hrvatsku, pa čak i Kosovo. Kakve Kosovo ima veze  
6 1991. godine? Je l' se događalo nešto na Kosovu 1991. godine?

7 O: Ono što je on rekao, ja sam citirao. Znači, hvalio se da je  
8 učestvovao u naoružavanju Srba u Hrvatskoj i na Kosovu.

9 P: Kakve veze ima Kosovo 1991. godine i naoružavanje Srba?

10 O: Pa, to morate pitati njega.

11 P: Pa čak Vas je navodno pitao da li želite mene da posetite, pa eto Vi  
12 niste imali vremena, pa me niste posetili. Pa, je l' Vam ne izgleda to malo  
13 ovako... malo, rekao bih, prilično iluzorno, gospodine Deronjiću?

14 O: Ja sam rekao u svojoj izjavi da ne znam da li je to bilo moguće, ali  
15 s obzirom da ste se, po njegovim navodima, nalazili u toj zgradi, on je  
16 predložio to. Ja sam rekao da to ne želim.

17 P: Pa, ja ne sporim da sam se ja verovatno nalazio u zgradi gde se  
18 nalazi moja kancelarija. To uopšte nije sporno, jer Vi tvrdite da ste ušli u  
19 zgradu Predsedništva, a ja sam bio tada predsednik Srbije i svakako bio u svojoj  
20 kancelariji, ako nisam bio negde izvan.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Hoćete li da Vam opišem kancelariju Kertesa?

2 P: Ne vredi mi da mi opisujete kancelariju Kertesa. Ja lično ne bih mogô  
3 da se setim kako mu je izgledala kancelarija, bez obzira što je u mojoj zgradi,  
4 kako Vi tvrdite bio tada, ali tada nije bio ni na kakvoj funkciji u  
5 Predsedništvu u to vreme jer je... on je bio član Predsedništva Srbije do izbora  
6 1990. godine, kada je po novom Ustavu biran predsednik, a ne Predsedništvo.

7 O: Da li sjećate možda, gospodine Miloševiću, da je negdje u to vrijeme  
8 gospodin Kertes pravio vještačke zube?

9 P: Ne sećam se, vjerujete mi, kad je pravio veštačke zube. I onda Vam je  
10 navodno on rekao, kako kažete u tački 17, a bili ste Vi i ovaj pokojni Zekić,  
11 koji to ne može da potvrdi, kaže: "Područje 50 kilometara od reke Drine, sve će  
12 biti srpsko." On, Mađar, govori o tome da će područje sve da bude srpsko 50  
13 kilometara od reke Drine. A to ne bi mogao da kaže iko ko nešto... ne mora, može  
14 da bude čak i Srbin, ko išta zna o istoriji i o geografiji. I Vi tvrdite da Vam  
15 je to tako rekao Kertes.

16 O: Ja tvrdim da je tako rekao.

17 P: A onda govorite nešto o Bujanj Potoku koji pripada vojsci. Je l' Vi  
18 smatrate da je Kertes bio u nekoj mogućnosti da nešto naredi vojsci?

19 O: Očigledno da jeste bio, jer je oružje iz Bujanj Potoka, ne samo za  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Bratunac nego i za više opština, došlo iz Bujanj Potoka.

2 P: To šta je rekao, to je veliko pitanje. Jer Vi kažete da ste videli  
3 kako tovare neki kamion tamo kad ste navodno bili u Bujanj Potoku i pitali ste  
4 šta je to, a jedan od tih vojnika je rekao da oružje ide za Hrvatsku.  
5 Pretpostavlja se ako je JNA i u to vreme je tamo, da se obavlja neka od redovnih  
6 operacija JNA i ništa drugo. Je l' tako, gospodine Deronjiću, ili ne?

7 O: Ja nisam ništa drugo ni rekao. Ja nisam...

8 P: Pa dobro. A recite mi, molim Vas, u tački 21, Vi kažete... celo vreme  
9 govorite o ovom Zekiću, da Vam je celo vreme... Dobro, da ne citiram sve: "Rekao  
10 mi je da će on sâm organizovati transport, da je to njegov zadatak, da će naći  
11 lokaciju u Srbiji na koju će prebaciti to oružje, pa da mi organizujemo kasnije  
12 transport do Bosne, da će on organizovati prenos preko Drine u Bosnu i rekao mi  
13 je u Bratuncu da pronađem ljude u koje ima poverenja." Dakle, zar nije ovde  
14 jasno da se radi o švercu?

15 O: Pa, nije bilo načina da se u Bosnu oružje preveze legalno. Mislim,  
16 apsolutno nije postojao nijedan način.

17 P: Naravno da nije... da nije mogao legalno. Evo pogledajte i sledeću  
18 stranu. Imate tačku 26, kažete: "Ubrzo nakon toga stigao je Slavko Jovanović,  
19 koji je već bio pripremio mesto na kojem će se držati oružje. A ubrzo zatim  
20 stigao je Raša Milošević s Milanom Sundinom i svi su mi oni rekli da su odredili  
21 mesta, lokacije u Srbiji niz Drinu, gde će držati oružje koje će kasnije  
22 prevoziti u Bosnu."

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Pa kažete: "Predvideo mesto u vikendici svog prijatelja u selu Baćevci,  
2 koje se nalazi nasuprot sela Fakovići." Znači, Baćevci su u Srbiji; je l' tako?

3 O: Tačno.

4 P: Ta vikendica njegovog prijatelja je u Srbiji?

5 O: Tačno.

6 P: A onda ovaj... ova druga dvojica, pred kraj tačke govorite: "Našao  
7 neke prostorije u zemljoradničkoj zadruzi u Velikoj Reci." To je takođe u  
8 Srbiji; je l' tako?

9 O: Tačno.

10 P: Znači, našô vikendicu u selu jednom u Srbiji, našô prostorije  
11 zemljoradničke zadruge, dakle radi se o tajnom nekom poslu i radi se o švercu.  
12 Kako možete da kažete da je MUP Srbije to odobrio ako to krijete u vikendici na  
13 području Srbije i u zemljoradničkoj zadruzi nekoj na području Srbije? Što bi Vam  
14 onda... što bi krili od MUP-a Srbije da Vam je MUP Srbije to odobrio?

15 O: Gospodine Miloševiću, reći ću Vam zbog čega to tvrdim. Kamion koji je  
16 stigao u Ljuboviju negdje tih dana, ja se sjećam samo da je to bila utakmica,  
17 finale utakmice između Zvijezde i...

18 P: Samo kraće, molim Vas. Pustite utakmicu fudbalsku.

19 O: Zaustavljen je u Ljuboviji taj kamion, zaustavila ga je policija. U  
20 tom mjestu radio je jedan Musliman, u policiji u Ljuboviji.

21 P: Ljubovija je u Srbiji.

22 O: U Srbiji, tačno.

23 P: I Musliman radio u policiji u Srbiji?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tačno. Taj Musliman je posumnjao da se tu nešto švercuje u tom  
2 kamionu, a policija... ostatak policije su na jedan način sklonili tog čovjeka i  
3 posavjetovali Gorana da produži sa tim kamionom u Bajinu Baštu.

4 P: A Vi ste bili tu prisutni; je l' tako?

5 O: Da.

6 P: Kol'ko je tu bilo policije u Ljuboviji? Jesu mogla da budu dva  
7 policajca koja su mogla da zaustave kamion ili čak samo jedan? Pretpostavljam  
8 nije bila nikakva grupa policajaca?

9 O: Patrola jedna.

10 P: Dakle, jedna patrola od dva čoveka?

11 O: Da.

12 P: Pa jedan bio Musliman, jedan Srbin, pa je taj Srbin udaljio  
13 Muslimana, a onda ovome savetovao da ide; je l' tako?

14 O: Ne. Gospodin Zekić je otišao do policije, do stanice policije u  
15 Ljuboviji i onda je došla sasvim druga situacija. Sklonjen je taj čovjek, ta  
16 patrola je udaljena i Goran Zekić je produžio za Bajinu Baštu.

17 P: To je onda radio, verovatno, na osnovu neke svoje lične veze. Je l'  
18 to Vama očito, gospodine Deronjiću?

19 O: Ako mislite da Goran Zekić komanduje policiji u Ljuboviji, onda je to  
20 u redu.

21 P: Pa to nije komandovanje, to je verovatno neka lična veza.

22 O: Da mijenja patrole na putu i da...

23 P: Ne verujem da je mogao da menja patrole.

24 I kažete u tački 28: "Tada se već pričalo... prilično znalo da sam ja to  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 uradio, da sam prebacio to oružje." Dakle, Vi ste prebacili oružje?

2 O: Da sam učestvovao u tome, to se znalo.

3 P: Ne učestvovali, nego se znalo da ste Vi to uradili. Kažete: "Ja sam  
4 to uradio i prebacio to oružje. To je bio prvi transport na tom području. A  
5 nakon toga se više nisam direktno uključivao u slične stvari."

6 O: Način na koji sam opisao... mislio sam na način na koji sam opisao,  
7 to ne treba da ponavljam. Opisao sam tačno kako je stiglo oružje u Bratunac, a  
8 ja ga lično nisam prenosio.

9 P: Pa ja Vas citiram. Kažete: "Ja sam to uradio." Znači, govorite u  
10 prvom licu jednine i očigledno se radi o švercu.

11 A Vi govorite o vojnom skladištu, a pre toga citirate kako nemate  
12 poverenja u JNA. Čini li Vam se sve to prilično kontradiktorno, gospodine  
13 Deronjiću?

14 O: Pa, ja nisam rekao, gospodine Milošević, da ja nemam povjerenje u  
15 JNA. Drugo, u trenutku kada se radikalizuje politička kriza u Jugoslaviji,  
16 gotovo svi smo znali da će doći do rata, postoje preči ciljevi od političkih  
17 ciljeva. To je potreba jedna da se ipak obezbijedimo i zaštitimo na tom terenu.  
18 Ja sam iz tih razloga otišao po to oružje.

19 P: Dobro. A to kad kažete kako je došlo do... kako je došlo do toga,  
20 molim Vas, evo začas da napravimo jednu digresiju. U tački 44, toga ćete se  
21 sigurno setiti odmah, jer ste se bavili politikom, kažete: "Skupština Bosne i  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Hercegovine je 14. i 15. oktobra 1991. godine, uz odsustvo SDS-ovih  
2 predstavnika, usvojila memorandum koji zagovara stvaranje suverene Bosne i  
3 Hercegovine." Je l' tako?

4 O: Tačno.

5 P: Je li tačno da je srpska strana u Bosni i Hercegovini prihvatila da  
6 se čak i izdvoji Bosna i Hercegovina iz Jugoslavije, ali da se kantonizuje i čak  
7 1992. godine, pre nego što su izbili bilo kakvi sukobi, prihvatila i onaj  
8 takozvani Cutileirov plan? Je l' se sećate toga?

9 O: Sjećam se svakog detalja i to je tačno.

10 P: Prema tome, ova reagovanja o kojima Vi govorite su bila reagovanja  
11 srpske strane na referendum koji je njih isključio iz odlučivanja o svojoj  
12 sopstvenoj sudbini. Je l' tako, gospodine Deronjiću, ili nije?

13 O: Tako je, gospodine Miloševiću i ja sam u jednom paragrafu to precizno  
14 i rekao.

15 P: Dakle, nisu Srbi napravili plan da se odvoje, nego su referendumom  
16 isključeni iz odlučivanja o svojoj sopstvenoj sudbini; je li tako, gospodine  
17 Deronjiću?

18 O: Ja se slažem sa Vašom konstatacijom.

19 P: A recite mi, gospodine Deronjiću...

20 O: Ali to da su Srbi ipak napravili plan kao...

21 P: A recite mi... Dobro, to govorite o ovome varijanata "A" i "B" i to  
22 je bio javni dokument SDS-a. A recite mi, gospodine Deronjiću, jesu li Srbi, po  
23 Ustavu Bosne i Hercegovine, bili konstitutivni narod u Bosni i Hercegovini.

24 O: Tačno.

25 P: A pošto su isključeni iz odlučivanja u Bosni i Hercegovini, oni se  
26 onda organizuju kako da opstanu; je li tako, gospodine Deronjiću?

27

28

29

30

1 O: To su bili i moji motivi.

2 P: Dakle, nije reč o nekom planu da oni izdvoje sebe, nego su oni  
3 praktično isključeni iz odlučivanja, a onda se radi o njihovoj samozaštiti. Na  
4 kraju krajeva, gospodine Deronjiću, Vama je verovatno poznato da su prvi napadi  
5 oružani koji su se desili na prostorima Bosne i Hercegovine bili napadi na Srbe.  
6 Je li tako ili nije, gospodine Deronjiću?

7 O: Ne znam te činjenice precizno, ne mogu odgovoriti na to pitanje. Bilo  
8 je napada i s jedne i s druge strane.

9 SUDIJA MAY: [simultani prevod] To je sugestija. Samo trenutak, da bi  
10 svjedok mogao time pozabaviti. Dakle, iznesena je sugestija da su Srbi proveli  
11 planove da bi se zaštitili. To je ono šta tvrdi optuženi. Da li je to tačno ili  
12 nije?

13 SVEDOK: Časni Sude, Vaša Visosti, ja sam objašnjavao kako sam upoznao  
14 taj plan, plan za stvaranje Republike Srpske. U aprilu 1991. godine, došlo je do  
15 prvih mojih saznanja o tome da će se Bosna eventualno podijeliti. U početku,  
16 javno kako je obrazlagan taj plan, on je podrazumijevao, po meni, neka politička  
17 sredstva, da ćemo mi stvoriti svoj entitet politički, koristeći politička  
18 sredstva.

19 Ubrzo nakon toga, ja sam shvatio početkom 1991. godine da je cilj  
20 pripajanje Srbiji i da su u ta sredstva za ostvarenje tog cilja uključeni i  
21 takva sredstva kao što su ubijanje, protjerivanje i sve ostalo. To je ono šta ja  
22 znam o tome.

23 G. MILOŠEVIĆ:

24 P: Pa, recite mi, gospodine Deronjiću, kakvog je to ubijanja i  
25 proterivanja bilo 1991. godine.

26 O: 1992. godine. Početkom 1992. godine.

27 P: A to što govorite o podeli, pa zar niste upoznati s time da je  
28  
29  
30

1 suština i tog Cutileirovog plana bila, znači koji je podrazumevao nezavisnu  
2 Bosnu i Hercegovinu, da se ona podeli na kantone, u kojoj će neki biti većinom  
3 srpski, neki većinom muslimanski, neki većinom hrvatski i tako dalje, i da se  
4 radilo o toj podeli? Je l' Vam to poznato? To su... to su bile opšte poznate  
5 stvari. Vaši predstavnici su o tome pregovarali sa drugima na Međunarodnoj  
6 konferenciji u Jugoslaviji?

7 O: Cutileirov plan je postojao. Mi smo ga prihvatili. Ja to znam. A  
8 stvaranje Republike Srpske nije Cutileirov plan, jer on je propao. To je bio  
9 jedan drugi projekat i ja sam u tome učestvovao. Ja sam to objasnio.

10 P: Dobro. Ne morate Vi to dalje da objašnjavate. Samo da se... da se  
11 vratimo na ovo naoružavanje. Vi kažete u tački 29 da je dolazilo oružje i od  
12 vojske u Tuzli. I sve je to organizovao Goran Zekić, koga ste na početku  
13 pomenuli; je l' tako?

14 O: Da, između ostalih. Pomenio sam i gospodina Jankovića, ako se ja  
15 dobro sjećam.

16 P: Da, vidim. Tamo je bio, kažete, neki general Janković.

17 O: Ne. Govorim o Petru Jankoviću. Oprostite.

18 P: A o Petru Jankoviću. Ne mogu sada da ga nađem, al' to nije... nije  
19 bitno. Je l' Tuzla u Bosni i Hercegovini?

20 O: Da, tačno.

21 P: Je l' Tuzla na prostoru gde je većinsko muslimansko stanovništvo? Je  
22 l' tako?

23 O: Tačno.

24 P: Je l' Tuzla i ostala u... pod muslimanskom kontrolom sve vreme rata?

25 O: Jeste, gospodine Milošević.

26

27

28

29

30

1 P: I onda govorite dalje, sve je to 1991. godina, kako je bio general  
2 Đukić, komandant za logistiku. O kom generalu Đukiću govorite? Govorite o ovom  
3 generalu Đukiću koji je pokojni?

4 O: Apsolutno ne. To je... sad govorim o Užičkom korpusu.

5 P: A govorite o tome da je u Skelanima u to vreme boravio neki Marko  
6 Milanović, koji je bio jedan od strukture. Ja mislim da ovo nije Vaš rečnik,  
7 gospodine Deronjiću, da ste Vi rekli "koji je bio jedan iz strukture za  
8 naoružavanje bosanskih Srba". Ne verujem da Vi taj izraz "bosanski Srbi"  
9 upotrebljavate u svojoj terminologiji.

10 O: A zašto ne vjerujete da upotrebljavam? To je geografska odrednica za  
11 Srbe. Kao što vi možete...

12 P: To nije geografska odrednica. Oni su Srbi, pa bez obzira jesu u Bosni  
13 ili ne znam gde ili su u Australiji i ne razumem to. Nikad nisam čuo od nekoga  
14 da upotrebljava izraz "bosanski Srbi". Nikad nisam čuo od Srba da upotrebljavaju  
15 izraz "bosanski Srbi".

16 O: Srbi iz Bosne ili bosanski Srbi, ne vidim razliku.

17 P: Dobro, gospodine Deronjić. Vi ste prvi Srbin koji kaže za Srbe iz  
18 Bosne "bosanski Srbi". Kaže: "Nije bio rodom iz Skelana, već je tu došao  
19 kasnije." Kad kasnije?

20 O: Pred rat, znači 1991. godine.

21 P: A odakle je došao taj?

22 O: Koliko ja znam, iz nekih je policijskih struktura, a došao je iz  
23 Sarajeva, ako ja dobro znam.

24 P: Znači, bio je... bio je iz Bosne?

25 O: Da, iz Bosne.

26 P: Iz Bosne i Hercegovine. Dobro. Samo sam to hteo da s tim raščistim. A  
27 onda posle kažete: "Nije bilo potrebno da se nabavlja oružje iz Srbije, jer se u  
28 Milićima formiralo jedno veliko skladište naoružanja." Je l' tako?

29

30

1 O: Tačno.

2 P: Znači, gro naoružanja je pribavljen iz skladišta u Milićima. Milići  
3 su u neposrednoj blizini Vašeg mesta?

4 O: Tačno.

5 P: E onda govorite o naoružavanju bosanskih Srba, kako ovde piše, od  
6 strane JNA i kažete da je to bila aktivnost Teritorijalne odbrane. Teritorijalna  
7 odbrana na Vašem području; je l' tako?

8 O: Tačno. To ako mislite na Bosnu.

9 P: Jeste.

10 O: Da, da. Tačno.

11 P: Znači, preko Teritorijalne odbrane. Pa onda kažete: "Veoma malo znam  
12 o organizaciji Teritorijalne odbrane. Znam da je sedište za te opštine bilo u  
13 Tuzli." Je l' tako?

14 O: Tačno.

15 P: Dakle, u Bosni i Hercegovini. "To sam znao zato što je moj zet", pa  
16 onda objašnjavate šta je zet, sestrin muž, "radio u Teritorijalnoj odbrani  
17 upravo na pitanju obuke omladine."

18 I onda govorite o tome da je Vaš zet, Milenko Stjepanović, poginuo u  
19 ratu. I govorite gde su se obučavali, u školi u Rujevićima. I on je radio... a  
20 on bio zadužen u Teritorijalnoj odbrani u Vašem kraju za obučavanje te omladine;  
21 je l' tako?

22 O: Tako je.

23 P: E sad, Vi kažete u tački 34: "Muslimani su bojkotovali vojsku, pa i  
24 Teritorijalnu odbranu, koja je u to vreme bila u sastavu JNA."

25 Dakle, Muslimani bojkotovali vojsku i Teritorijalnu odbranu i par redova  
26 dalje kažete da su organizovali obuku za Srbe "pošto Muslimani nisu više hteli  
27 da sudeluju". Je l' tako?

28

29

30



1 O: Tačno.

2 P: Znači, Teritorijalna odbrana nije isključila Muslimane, nego su  
3 Muslimani bojkotovali Teritorijalnu odbranu, pa je Teritorijalna odbrana se  
4 organizovala od onih koji je nisu bojkotovali; je l' tako?

5 O: Tačno.

6 P: Znači, Srbi nisu izbacili Muslimane iz Teritorijalne odbrane?

7 O: Ne.

8 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Sada je 11.00h. Imate još 10 minuta i  
9 time ćete praktično imati tri i po sata na raspolaganju za unakrsno ispitivanje.  
10 Dakle, ostalo Vam je još 10 minuta.

11 OPTUŽENI: Biće vrlo teško da završim za 10 minuta. Pokušaću da pređem  
12 nekoliko pitanja.

13 SVEDOK: Oprostite, gospodine Miloševiću. Mogu li, pošto niste završili  
14 ovo oko Teritorijalne odbrane, mogu li da dodam jedan komentar?

15 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Samo kratko, molim Vas, jer vreme nam je  
16 ograničeno.

17 SVEDOK: Samo da kažem da nije postojala praksa, ako se vrše uobičajene  
18 vježbe Teritorijalne odbrane, da se oružje ostavlja kod onih koji vježbaju, a u  
19 ovom slučaju je to tako.

20 G. MILOŠEVIĆ:

21 P: Dobro. Dobro. Ja sam hteo da raščistim ovo šta ste sami napisali da  
22 su Muslimani bojkotovali vojsku, da su bojkotovali Teritorijalnu odbranu, da je  
23 organizovana obuka za Srbe, jer Muslimani nisu hteli da sudeluju. Dakle, to su  
24 činjenice koje se ne mogu dovoditi u pitanje; je l' tako?

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je.

2 P: I sada kažete... Moraću da preskačem mnoge od ovih tačaka. Ali samo  
3 da pređem ovo gde kažete Bijeljina, Zvornik, Višegrad. Pa valjda znate iz  
4 podataka koji su bar kasnije bili poznati da to što je Arkanova Dobrovoljačka  
5 garda bila tamo, ovde je svedočio svedok koji je rekao da ih je bilo 20, da su  
6 došli tamo zato što su bili plaćeni i da su došli u Zvornik za 400.000 maraka da  
7 pomognu, isto tako pozvani od lokalnog rukovodstva. Je l' Vam to poznato? I da  
8 su bili plaćeni i da je to bila potpuno formacija koja nikakve veze nije imala  
9 sa bilo kakvom vlašću.

10 O: Poznajem, gospodine Miloševiću, odlično rukovodstvo političko SDS-a u  
11 Zvorniku. Nije tačno da su bili plaćeni i pozvani od tog rukovodstva.

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Gospodine Deronjiću, molim Vas, samo  
21 ukratko. Ako želite nešto da dodate, izvolite, ali samo kratko.

22 SVEDOK: Ja se izvinjavam Vama, ekšelencijo. Uvijek mislim da će  
23 Milošević produžiti sa pitanjima.

24 Želim da kažem da je rukovodstvo SDS-a u Zvorniku bilo uhapšeno kada je  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 došao Arkan i da su mučeni, maltretirani i da su držani u zatvoru. To želim da  
2 kažem.

3 G. MILOŠEVIĆ:

4 P: To nisu čak ni oni nisu o tome tako nešto svedočili, ali... ali Vi ne  
5 svedočite o Zvorniku, pa neću na to da traćim vreme.

6 Molim Vas, u tački 58 kažete: "Pitao sam Gorana Zekića o čemu se zapravo  
7 radi i zašto sam bio pozvan. On mi je rekao da je tu doveo dobrovoljce."

8 Dakle, on je doveo dobrovoljce?

9 O: Da.

10 P: Zar niste zajedno Vi i Zekić doveli dobrovoljce?

11 O: Ne. Ima živih tih dobrovoljaca...

12 P: Dobro. U svakom slučaju, on ih je doveo?

13 O: Da.

14 P: To je ono šta Vi tvrdite. A dobrovoljce, kao što smo utvrdili,  
15 organizovali... organizovali su razne stranke.

16 O: To ste Vi utvr...

17 P: A Zekić ih doveo u... u to mesto gde govorite u tački 56.

18 O: U Teritorijalnu odbranu u Bajinoj Bašti, uz pomoć policije.

19 P: Vi govorite kako je postojala neka šema. Prvo bi, kažete, stigli  
20 dobrovoljci, sad smo utvrdili ko ih je doveo, a onda bi sledila ubistva, a onda  
21 bi JNA sa prividnom namerom da uspostavi red. Znači, JNA je se nešto pretvarala  
22 da dolazi da uspostavi red. Pa, znate valjda na koliko je mesta JNA

23 intervenisala da se uspostavi red? I tu govorite o šemi. O čijoj šemi govorite?

24

25

26

27

28

29

30

1 Je li to Vaša šema?

2 O: Gospodine Miloševiću, to je otprilike Vaša šema. A ja govorim na  
3 osnovu iskustva koje sam imao sa vojskom. Umjesto da pohapse dobrovoljce, na  
4 čemu sam ja insistirao, a... oni su uhapsili mene.

5 P: Gospodine Deronjiću, niste Vi insistirali da neko hapsi dobrovoljce.  
6 Vi ste dovodili dobrovoljce, a JNA nastojala da uspostavi red.

7 O: Gospodine Milošević, imam ovde kod sebe dokument od 13. maja da sam  
8 protjerao dobrovoljce iz Bratunca. Zašto bih ja protjerivao one i ulazio u  
9 konflikt i mogao izgubiti glavu zbog toga? Kad je već JNA odbila da to uradi,  
10 onda sam to uradio ja. Imam dokument o tome.

11 P: Dobro. Dobro, gospodine Deronjiću. Vi ste verovatno proterali neke s  
12 kojima ste došli u konflikt, a sigurno ne one koje ste sami doveli.

13 I onda zaključujete... zaključujete u tački 68: "Stvaranje", na način na  
14 koji to gospodin Nice nastoji da predstavi, "stvaranje Republike Srpske je vrlo  
15 komplikovan i ozbiljan zahvat." Proglasili su, kad su isterani iz referenduma,  
16 proglasili su Srpsku republiku Bosnu i Hercegovinu, poslanici u Parlamentu  
17 Narodne skupštine Bosne i Hercegovine; je li tako?

18 O: U skupštini, srpskoj skupštini su proglasili...

19 P: Jeste. A onda Vi objašnjavate kako stvaranje Republike Srpske je  
20 "komplikovan i ozbiljan zahvat i nije mogao da ne bude isplaniran unapred" i  
21 tako dalje. Pa, jesmo maločas konstatovali kako su Srbi izbačeni onim  
22 referendumom i kako su, da bi se zaštitili, preduzeli mere svoje zaštite? Je li  
23 tako ili nije?

24 O: Gospodine Miloševiću, Vi brkate određene datume. Kad kažete o  
25 referendumu, to je početak 1991. godine. Nakon toga slede aktivnosti Srba u  
26 formiranju srpskih autonomnih pokrajina, verifikacija tih pokrajina na skupštini

27

28

29

30

1 u novembru 1991. godine, pa tek onda varijanta "A" i "B", pa onda osnivanje  
2 Republike Srpske.

3 P: To što je pravio SDS svoje varijante, to ja... u to uopšte neću da  
4 ulazim. Ali ove srpske autonomne oblasti koje su formirane, formirane su  
5 spontano, u interesu njihove samozaštite; je l' to tako bilo ili nije, gospodine  
6 Deronjiću?

7 O: To je bio nalog SDS-a za formiranje, a verifikovane su na skupštini u  
8 novembru 1991. godine. I to je javno urađeno.

9 P: Javno, naravno. Pa oni su to objavljivali da se na taj način štite  
10 od... od nasilja kome su bili izloženi, formirali srpske autonomne oblasti. Sve  
11 je bilo javno. Prema tome, tu nije bilo nikakvog... Čak nije bilo nikakvog ni  
12 plana, a ne tajnog plana, jer se to pojavljivalo svuda gde su se osetili  
13 ugroženim.

14 A recite mi, molim Vas, šta ovo znači...

15 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Pustite svedoka da odgovori na  
16 to. Da li je to bilo urađeno javno, gospodine Deronjiću, kao što se tvrdi?

17 SVEDOK: Formiranje srpskih autonomnih pokrajina je bio javan posao i  
18 njihova verifikacija na skupštini u novembru 1991. je takođe javan posao.

19 G. MILOŠEVIĆ:

20 P: Gospodine Deronjiću, budite ljubazni, samo mi komentarišite ovu tačku  
21 72. Kaže: "Tamo sam ja sedeo... tamo sa Miodragom Jokićem." Miodrag Jokić, to  
22 nije ovaj general što je pominjan ovde, nego neki Vaš tamo lokalni; je l' tako?

23 O: Da.

24 P: "Kada je jedan čovek u uniformi pitao Ljubišu Simića da li je on  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 predsednik opštine. Takođe sećam se", znači čovek u uniformi, to je neko iz JNA,  
2 "da je on rekao Ljubiši Simiću da treba da napravi listu svih ekstremista,  
3 srpskih i muslimanskih."

4 O: Da.

5 P: Dakle, predstavnik JNA mu traži da napravi listu ekstremista i  
6 srpskih i muslimanskih...

7 O: Čekajte, gospodine Milošević...

8 P: A Ljubo Simić je bio... Ja čitam samo ovo šta Vi pišete.

9 O: A gde piše da je on predstavnik JNA?

10 P: Pa, kažete "čovek u uniformi". Ko je taj čovek u uniformi? Obično kad  
11 kažete "u uniformi", mislite da je JNA.

12 O: Ma, ni govora. Ovde se radi o dobrovoljcima.

13 P: Rekao Vam da napravite listu ekstremista srpskih i muslimanskih, "a  
14 Ljubo Simić bio veoma napet i ubrzo nakon toga napustio sastanak. Rekao je: "",  
15 pa ga citirate, 'Neću da sudelujem u tome. Ako želite listu srpskih ekstremista,  
16 treba prvo da stavite moje ime na nju, na listu.'" Je l' tako kažete?

17 O: Tačno.

18 P: A da li je reč o nečijem delovanju da se spreče sukobi, da se smire  
19 strasti, da se... Šta? Ko su ti ljudi koji su... koji su tražili da... da se  
20 obaveste o ekstremistima i jednim i drugim, među kojima može doći do sukoba?

21 O: To su dobrovoljci i nikakve namjere njihove nisu bile da spriječe  
22 sukobe. Ubrzo nakon toga, oni su izazvali sukobe ubijajući Muslimane u Bratuncu,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pljačkajući, a niz je aktivnosti nelegalnih...

2 P: Pa, jesu to ti dobrovoljci koje ste Vi doveli? Te u Bratu...

3 O: Nikada ja nisam...

4 P: Pa dobro, kažete da ih je doveo ovaj Zekić?

5 O: Tačno.

6 GĐA PREVODILAC: Molimo Vas da se ne preklapate.

7 G. MILOŠEVIĆ:

8 P: Zekić je doveo te dobrovoljce koji su onda tamo pljačkali i ubijali?

9 O: Tačno.

10 P: A Zekić je mrtav. Dobro. A...

11 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Imate još dva minuta.

12 OPTUŽENI: Ne znam, gospodine May, uopšte da... da li ima smisla

13 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Ako hoćete da iskoristite ta dva minuta,

14 onda možete.

15 G. MILOŠEVIĆ:

16 P: Molim Vas, ajmo da vidimo. Kažete "dolazak JNA u Bratunac" i govorite

17 o dvadesetak ljudi, pripadnika JNA. Ovde smo čuli svedočenje da im je komandovao

18 izvesni poručnik Musa, koji je bio Albanac, i kažete da je Novosadski korpus.

19 Međutim, ti ljudi su sami, kažete, stigli iz Šekovića; je l' tako?

20 O: Da, stigli su iz...

21 P: Prema tome, kako su oni formacijski, pošto kao što znate, i armijske

22 oblasti i korpusi nisu bili ograničeni nikakvim republičkim granicama. To je

23 jedinica koja je bila stacionirana u Šekovićima, takođe u Bosni i Hercegovini, u

24 Vašem neposrednom... u Vašoj neposrednoj blizini; je l' tako? I Vi sami kažete

25 da su oni došli iz Šekovića.

26 O: Tačno.

27

28

29

30

1 P: Molim Vas da mi objasnite šta se ovo desilo. Šta se ovo desilo? Evo  
2 imate... imate ovde podnaslov "Glogova". Iz ovoga što sam ja ovde razumeo, iz  
3 ovog dokumenta, gde ste Vi napravili sporazum sa ovim takozvanim Tužilaštvom da  
4 svedočite, proizilazi da ste Vi razoružali meštane tog sela Glogove. Je l' tako?

5 O: Ne. Ja sam rekao da je Jugoslovenska narodna armija radila, uz  
6 saglasnost kriznog štaba, razoružavanje Muslimana.

7 P: Jugoslovenska narodna armija je razoružavala sve, ali da ovo  
8 raščistimo. Ovde piše u tački D ove Vaše... ove Vaše optužnice koju ste Vi svu  
9 priznali, pa prema tome nije uopšte, bar što se Vas tiče, sporno, iako što se  
10 mene tiče, ja imam svoje mišljenje, koje pretpostavljam da imaju i svi drugi o  
11 tome. Vi kažete: "Milutin Milošević, načelnik srpskog SUP-a rekao je meštanima  
12 Glogova: 'Neće biti napadnuta jer su predali oružje.' Taj Milutin Milošević je  
13 dodao da govori u ime Miroslava Deronjića." Dakle, on je u Vaše ime, Vi ste  
14 predsednik kriznog štaba, on govori u Vaše ime i on kaže meštanima Glogove, koja  
15 je gotovo čisto muslimansko selo: "Neće biti napadnuti jer su predali oružje."

16 O: Gde čitate to? Oprostite.

17 P: Čitam to iz tačke D ovog Vašeg... Jer ja sam dobio ceo ovaj set. To  
18 je Vaš sporazum sa Tužilaštvom da svedočite i da priznate krivicu i da...

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ne, to je jedan pasus iz optužnice.

2 Pasus 8(D).

3 OPTUŽENI: Pasus 8(D), tačno. Tačno, gospodine Kwon.

4 G. MILOŠEVIĆ:

5 P: Međutim, kako sam ja shvatio, gospodin Deronjić je sve to potvrdio.

6 O: Nije tačno.

7 P: Molim Vas, prema tome, u Vaše ime šef SUP-a, Milutin Milošević,  
8 obaveštava meštane Glogove da neće biti napadnuti. A već sledeća tačka (E) kaže:  
9 "Miroslav Deronjić, u svojstvu predsednika Kriznog štaba opštine Bratunac, na  
10 kojoj funkciji je imao *de facto* i *de jure* kontrolu nad TO, *de facto* i *de jure*  
11 kontrolu nad policijom, izdao je naređenje", piše izdao naređenje, "da se  
12 napadne Glogova, da se deo sela spali, a njegovi stanovnici, bosanski Muslimani,  
13 prisilno rasel...rasele."

14 O: Gospodine Milošević, isteći će vrijeme, a nećete mi dozvoliti da  
15 odgovorim. Vi čitate...

16 P: Pa ne. Ja Vas pitam...

17 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Ne, ne. Sačekajte i molim Vas jedan po  
18 jedan.

19 Gospodine Deronjiću, jeste li Vi našli taj pasus na koji se poziva  
20 optuženi?

21 SVEDOK: Vaša ekselencijo, gospodin Milošević čita optužnicu i tvrdi da  
22 sam ja to priznao, a u tekstu moga priznanja i činjeničnim osnovama ne stoji...

23 ne stoje te konstatacije. A optuženi upravo insinuira na tu temu da sam ja

24

25

26

27

28

29

30

1 priznao to i da to stoji u ovom drugom tekstu, što nije tačno.

2 G. MILOŠEVIĆ:

3 P: Gospodine Deronjiću, ja sad zaista nemam vremena da Vas vraćam na  
4 ovaj vrlo obiman dokument, ali u samom sporazumu koji ste Vi prihvatili sa... sa  
5 ovim Tužilaštvom, da bi Vam oni predložili manju kaznu, a Vi sve to se obavezali  
6 da svedočite protiv koga god Vam kažu da možete da svedočite, da treba da  
7 svedočite, taj sporazum se poziva na ovu drugu izmenjenu optužnicu koju ja  
8 citiram i Vi tu drugu izmenjenu optužnicu tim sporazumom prihvatate.

9 O: Da, to je tačno.

10 P: Prema tome, kako možete da osporavate da ovo šta čitam iz te druge  
11 izmenjene optužnice, koju tim svojim sporazumom Vi prihvatate i potpisali Vi i  
12 Vaši advokati, da nešto tu nije onda tačno. Da li je tačno ili ne, ja ne znam.

13 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pustite svedoka da odgovori na to.

14 SVEDOK: Ja se izvinjavam. Pošto čitate veoma brzo, pošto vrijeme prolazi  
15 i ne mogu da pratim sve, učinilo mi se u jednom trenutku da ste rekli nešto što  
16 ne stoji. Sad kad sam dobio tekst, Vi ste u pravu, Milutin Milošević je rekao da  
17 se poziva na moje ime. Tto je tačno. Izvinjavam se.

18 G. MILOŠEVIĆ:

19 P: Prije... On je u Vaše ime...

20 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Čekajte da pojasnimo šta stoji u  
21 optužnici. Pogledajte, molim Vas, na dve tvrdnje koje stoje u optužnici koja je  
22 priložena Vašem sporazumu izjašnjavanju o krivici. Videćete ove delove na koje

23

24

25

26

27

28

29

30

1 se poziva optuženi, dakle pasus D, gde stoji da Milutin Milošević, govoreći u  
2 Vaše ime, je rekao seljanima da neće biti napadnuti zato što su predali oružje.  
3 Da li prihvatate taj navod kao tačan?

4 SVEDOK: Vaša ekselencijo, prihvatam taj navod. Apsolutno tačno.

5 SUDIJA MAY: [simultani prevod] I onda u sledećem pasusu stoji da ste Vi,  
6 u svojstvu predsednika kriznog štaba, a to je bila funkcija zahvaljujući kojoj  
7 ste Vi pod kontrolom imali Teritorijalnu odbranu i policiju u Bratuncu, dakle u  
8 tom svojstvu ste izdali nalog da se napadne selo, da se deo sela spali i da se  
9 prisilno razmeste, odnosno iseles Muslimani koji su naseljavali to selo i da ste  
10 Vi bili svesni toga da ste izdavali naređenje da se napadne jedno nenaoružano  
11 selo. Je li to tačno ili ne?

12 SVEDOK: Tačno potpuno, Vaša ekselencijo. Mogu li samo da objasnim kratko  
13 jednom rečenicom šta sam mislio kad sam pomislio da je netačno.

14 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da. Ne morate se brinuti za vreme. Možete  
15 objasniti tačno ono što ste mislili.

16 SVEDOK: Gospodin Milošević je prethodno govorio i insinuirao na temu da  
17 se... da sam ja ili neko drugi razoružavali Muslimane, a ja sam rekao da je  
18 akciju razoružavanja Muslimana, po odluci koju je donio gospodin Reljić i po  
19 njegovom planu, to je JNA znači, vršilo razoružavanje Muslimana u Bratuncu.  
20 Tačno sam rekao da se krizni štab složio sa tom odlukom razoružavanja Muslimana.

21 Akciju razoružavanja Muslimana vodio je gospodin Reljić i ja sam

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pomislio da je gospodin Milošević insinuirao na to da sam ja donio odluku i da  
2 sam ja sprovodio razoružavanje u Bratuncu.

3 G. MILOŠEVIĆ:

4 P: Pa to nema nikakve veze, niti ja išta insinuiram. Ovde je potpuno  
5 jasno da je u Vaše ime načelnik SUP-a, koji je pod Vašom komandom, obavestio  
6 stanovnike Glogove da neće biti napadnuti

7 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Nema potrebe da sve to ponavljate. Mi smo  
8 to pročitali.

9 Izvolite, gospodine Tapušковиću.

10 OPTUŽENI: /?Je l' / mogu da završim, gospodine May?

11 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Ne, zato što ste Vi već stavili na znanje  
12 koja je Vaša poenta. Mi svi možemo da čitamo...

13 OPTUŽENI: Gospodine May, moja poenta je da je ovaj svedok sklopio  
14 sporazum sa Tužilaštvom da ga tretira blaže, da bi ovde mogao u ime Tužilaštva i  
15 za račun Tužilaštva da laže. To je suština i to je poenta.

16 G. TAPUŠKOVIĆ: Časne sudije...

17 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Neka svedok na to odgovori. Pošto su  
18 izneti ovi navodi, svedoku treba dati mogućnost da na to odgovori.

19 Gospodine Deronjiću, Vi ste čuli šta je rekao optuženi. On je zapravo  
20 rekao sledeće - da ste Vi došli ovde da lažete usled toga što ste sklopili  
21 sporazum o izjašnjavanju o krivici sa Tužilaštvom. To su veoma ozbiljni navodi i  
22 treba Vam dati mogućnost da na to odgovorite.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Je li to tačno ili nije?

2 SVEDOK: Ja Vam se zahvaljujem, Vaša ekšelencijo, što mi dajete šansu.

3 Mislim da ja ni u jednom trenutku nisam uvrijedio gospodina Miloševića. Smatram  
4 da sam za svaki navod iz ovoga iskaza...

5 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Nemojte ovo da smatrate uvredom. Stvar je  
6 u tome da su izneti ovi navodi i Vi treba sad na njih da odgovorite.

7 SVEDOK: To apsolutno nije tačno. Ja ovdje svjedočim, i rekao sam to i na  
8 jučerašnjem zasjedanju, da je moja želja bila apsolutna da svjedočim pred ovim  
9 Sudom i da ta želja nema nikakve veze sa sklopljenim sporazumom.

10 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Tapušковиću.

11 G. TAPUŠKOVIĆ: Časne sudije, odlučio sam se samo za dve teme i one će se  
12 ticati isključivo kontakata gospodina Deronjića sa gospodinom Karadžićem i  
13 generalom Mladićem, a što je sadržano u njegovom iskazu, jer on nije imao  
14 nikakvih direktnih kontakata sa Slobodanom Miloševićem.

15 Ispituje g. Tapušковиć:

16 P: I gospodine Deronjiću, ja se ne bih vraćao mnogo na paragraf 181 o  
17 kome ste juče mnogo govorili, ali ono šta ste u tom... na tom mestu u tom iskazu  
18 kazali, a što mene interesuje i što treba Veću objasniti pre svega, je da ste  
19 kazali između ostaloga da Vam je Karadžić kazao: "Miroslave, to sve treba  
20 pobiti." Je li tako?

21 O: Da, to je tako.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A onda ste rekli, i to objasnili u paragrafima 185 i 187, da ste 11.,  
2 dakle dva dana poslije tog sastanka sa Karadžićem 9., na radiju čuli da ste  
3 određeni za civilnog komesara Srebrenice i da Vam je Karadžić u telefonskom  
4 razgovoru objasnio šta se to predviđa za tu funkciju. Je li taj telefonski  
5 razgovor bio normalan i je li to tako bilo?

6 O: Normalan je bio razgovor i tako je to bilo.

7 P: A i u paragrafu 188 ste rekli da ste Vi insistirali na tome da Vam se  
8 dostave odluke koje su donete, ako mogu, faksom. Da li su to te dve odluke koje  
9 ste Vi toga dana dobili? Jeste li ih Vi dosada videli? Ja nisam siguran da li su  
10 one dosada uvedene.

11 G. TAPUŠKOVIĆ: Ja ih imam i ja ću objasniti kako ih imam. Časne sudije,  
12 ja sam Vam tu knjigu pokazivao. To je knjiga "Sve ratne naredbe", koja je  
13 objavljena, Karadžićeve, i ja sam iz nje to našao. To su dve odluke sa pečatom  
14 Republike Srpske i potpisom Radovana Karadžića.

15 P: Jesu li to te dve odluke?

16 G. TAPUŠKOVIĆ: Ja ih imam i na engleskom, časne sudije, prevedene.

17 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da, molim Vas.

18 SVEDOK: Cijenjeni gospodine Tapušковиću, ja sam vidio ovu prvu odluku  
19 koja sa odnosi na moje imenovanje.

20 G. TAPUŠKOVIĆ:

21 P: Dobro.

22 O: Ja sam imao ovu odluku kod sebe i ona jeste tačna, ja sam je primio.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 A ovu drugu odluku prvi put vidim i nisam je imao prilike ranije vidjeti.

2 P: Ako možete samo da kažete da li je suština toga da se poštuju ratne  
3 naredbe i da se posebno štiti civilno stanovništvo? Da li je to bila suština ove  
4 dve odluke?

5 O: Da, to jeste suština.

6 P: Dakle, dva dana nakon što ste rekli da Vam je Karadžić nasamo kazao  
7 "to treba sve pobiti", Vi ste dobili dve pismene odluke iz kojih se vidi šta...  
8 tačno šta je Karadžić naredio Vama?

9 O: To je tačno. Samo, ja bih Vas zamolio, gospodine Tapušковиću, da  
10 riječi ne vadite iz konteksta. Ja nisam rekao da je samo rekao "to sve treba  
11 pobiti", već je dodao niz objašnjenja na šta misli.

12 P: Dobro. To sam razumeo i to prihvatam. Izvinjavam se.

13 O: Čak je dodao i rečenice, diskutovali smo o civilima. Sve sam to  
14 objasnio detaljno.

15 P: E sad, pazite, paragraf 199, 206 i 209, u... po toj prvoj temi bih se  
16 samo njima još pozabavio.

17 U paragrafu 199, vidi se da ste toga dana isto imali jedan normalan  
18 razgovor bez ikakvih smetnji sa Karadžićem, kad Vam je on rekao: "Nazvao me je i  
19 interesovalo ga je šta se dešava po pitanju transporta civila. Rekao sam mu da  
20 je otprilike više od polovine tih ljudi povezano i da očekujem da će se u toku  
21 dana završiti transport." Je li tako?

22 O: Tačno.

23 P: E sad, pogledajte pod paragrafom 206 i nakon toga ću Vas zamoliti da  
24 pogledate i paragraf 209, jer u paragrafu 206 spomenuli ste ono da ste rekli,

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazne stranice 29771 do 29784 umetnute radi usklađivanja numeracije stranica engleskog i francuskog transkripta.



1   odnosno da Vam je Karadžić rekao: "Doći će čovek koji ima instrukcije oko toga  
2   šta raditi." A u paragrafu 209 pri kraju, 208, pardon, rekli ste doslovce:  
3   "Pretpostavio sam da je taj čovek za koga je Karadžić rekao da će doći, taj koji  
4   se predstavio kao Beara", i da Vam je on takođe rekao da ih, evo ovde kaže u  
5   paragrafu 209, "sve treba pobiti". Je l' tako?

6           O: Tačno.

7           P: E sad Vas molim, imali smo juče onaj transkript o onom razgovoru  
8   presretnutom, samo mi prvo recite, taj transkript o presretnutom razgovoru na  
9   osnovu čega je napravljen. Da li ste slušali taj razgovor, a onda ga  
10   analizirali? Kako je analiziran? Otkuda taj transkript? Je li to bio... Zašto  
11   gledate prema tužiocu?

12          O: Je l' mene pitate?

13          P: Vas, da.

14          O: Aha. Pa, nisam ja pravio transkript. Zato mi je čudno, jer pomislio  
15   sam da pitate Tužilaštvo.

16          P: Ne, ne. Vas pitam kako je ovaj transkript rađen. Da li ste slušali  
17   taj razgovor, pa onda je ovo napravljeno, ili ste to dobili ovako kako ovde  
18   izgleda?

19          O: Ja sam samo, gospodine Tapušковиću, dobio papir. Ja ne znam kako je  
20   rađen, niti znam išta o tom.

21          P: E vidite... e vidite, ovde na ovom papiru koji stoji ispred svih nas,  
22   nema nigde navoda da je uopšte u tom razgovoru bilo reči o tome "doći će čovek  
23   koji ima instrukcije oko toga šta da radi".

24          O: Gospodine Tapušковиću, izvinjavam se Vama. Ja sam objašnjavao to  
25   mojim advokatima. Ja sam svoju izjavu dao prije nego što mi je pokazan taj papir  
26   i utvrdi... i ustvrdio sam da je to tačno tako. Kada mi je pokazan papir i  
27   Tužilaštvo me upozorilo da ne stoji nigdje na tom papiru takva rečenica, ja sam  
28   rekao: "Ja sam siguran u to. Pogledajte Vi da li je kompletan razgovor  
29   snimljen." Oni su ustanovili da ima mnogo prekida u tom razgovoru i da kompletan  
30   razgovor nije snimljen i to je objašnjenje.

1 P: Ali, časne sudije, ja Vas molim, meni je 10.10.1993. /?10.03.2003./  
2 godine dostavljen CD prema Pravilu 66, razgovor Jean Rene Rueza sa Deronjićem od  
3 12.03.2001. godine, kasete "1" strana "A" i "B". I naravno iz obilja ovog  
4 materijala koji iznosi nekoliko stotina stranica, ja sam izdvojio samo nekoliko  
5 stranica. Ja sam bio u kontaktu juče sa Tužilaštvom i zamolio sam da se nađu te  
6 stranice na engleskom jeziku. Tužilaštvo to ima. I ja bih predočio ono šta je on  
7 tada tom istražitelju rekao. A Vi imate engleski pre... engleske prevode.

8 Časne sudije, zaista mislim da je važno pitanje. Dopustite mi da ovo  
9 razjasnim.

10 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pojasnite prvo koja je godina tog  
11 razgovora, odnosno intervjuja. To nije bilo jasno prevodiocima.

12 G. TAPUŠKOVIĆ: Ja mislim da sam rekao. To je Deronjić 12. marta 2001.  
13 godine... 12.03.2001.

14 P: A Vi, časne sudije, obratite pažnju na stranu 66, od jednog do... od  
15 1. do 10. reda. Prvo, jer se tu govori o tome da je... da je postojala jedna  
16 depeša, pa onda piše zatim: "Ovo je komunikacija koja je išla 13. jula 1995.  
17 godine." To je istoga dana kada je on pre podne razgovarao sa Karadžićem. I ovde  
18 kaže: "Vi ne razgovarate direktno sa predsjednikom, nega sa posrednikom." A  
19 Vi... a onda odgovara gospodin Deronjić, ali se to ne čuje: "Ne, direktno s  
20 predsjednikom..."

21 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Imamo problema da nađemo taj pasus.

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1     Možete li nam pomoći oko toga?

2             G. TAPUŠKOVIĆ: Časne sudije, na... na...

3             G. NICE: [simultani prevod] Stranica 66, red 9.

4             G. TAPUŠKOVIĆ:

5             P: Znači, prvo pitanje, ovde se govori o jednoj depeši koja je bila  
6     ispred Vas i govori se o tome kao da je to uhvaćeno, kao da je to komunikacija  
7     koja je presečena 13. jula 1995. godine. I ono što je najvažnije, tokom celog  
8     ovog razgovora Vi nigde ne spominjete takođe ovo "doći će jedan čovek", pa će  
9     onda da se dogodi to i to. Nigde, ni tada, ni u još jednom razgovoru, koji nisam  
10    mogao da prezentiram Sudu jer bi bilo mnogo vremena, niste spomenuli ovo da će  
11    doći Beara, odnosno neki čovek, koji će onda izdati određene naredbe. Da li prvo  
12    to možete da objasnite?

13            O: Prvo, žao mi je što nemam pred sobom taj papir na srpskom i ne znam  
14    na što se odnosi, a odgovoriću naravno na to pitanje.

15            P: Pa, odnosi se upravo na ovo o čemu pričamo sve vreme, na ovaj razg...  
16    na ovaj razgovor koji imamo u transkriptu.

17            O: Znam na što se odnosi, ali ne mogu ovdje da nađem gdje je moj  
18    odgovor, konkretan moj odgovor. Ali na kraju krajeva, vjerujem Vam, nemam  
19    razloga da sumnjam u to što ste rekli.

20            G. TAPUŠKOVIĆ: Ja samo molim časne sudije da uvedu ovo kao dokaz. Ja se  
21    ne mogu baviti ovde sa svim ovim stvarima, ali je jasno da nema direktne  
22    komunikacije sa Karadžićem. Čak mu se više puta kaže s kim razgovara. Ne zna se  
23    sa kim razgovara i ispada da se razgovara, po istražitelju, preko operatera  
24    Bratunačke brigade.

25            I uopšte se ne spominje ovo o čemu je... o čemu reč. Tako da bih sa tom  
26    temo završio, a Vi ćete pogledati. Ja Vas molim da to uvedete u dokaze, jer iz

27

28

29

30

1 ovoga se vidi apsolutno sve ovo o čemu govorim, da tu nema ni pomena o nekome ko  
2 treba da dođe.

3 P: Da li to možete da objasnite sudijama, kako toga nema ni ovde?

4 O: Slušajte, gospodine Tapušковиću, Vi znate okolnosti u kojima sam ja  
5 davao te izjave. Ja u tom trenutku nisam bio optužen i nisam imao razloga da sâm  
6 sebi dignem optužnicu.

7 Na kraju krajeva, ja sam Tužilaštvu izneo da su svi moji razgovori sa  
8 Tužilaštvom snimani, praćeni i mnogi analizirani i u Generalštabu Vojske  
9 Jugoslavije. Za to, takođe, posjedujem podatke.

10 P: Ali mi odgovorite još samo... odgovorite sudijama samo još samo to:  
11 je li tada postojao taj dokument o kome se govori, ta depeša? Odnosno, da li je  
12 to bio preslušan razgovor, pa ste ga analizirali ili ne, kako piše u Vašem ovom  
13 izjavi... u Vašoj izjavi koju ste dali 2001. godine?

14 O: Ne razumijem pitanje. Molim Vas, kako... kakav preslušan dokument? Ja  
15 ne znam o čemu govorite. Recite mi precizno šta me pitate.

16 P: Pred sudijama, odnosno istražnim organom, istražiteljem Tribunala, on  
17 Vam je predočio bio jednu depešu, odnosno jednu komunikaciju koja je ostvarena  
18 između Vas i Karadžića i koja nije bila direktna ni u jednom momentu, nego je  
19 bila preko nekoga drugoga. I stalno je tumačeno kako to... taj drugi nešto  
20 govori. Vi niste bili uopšte u situaciji da sa Karadžićem imate, po toj verziji,  
21 nijedan kontakt direktan.

22 O: To je njegova verzija. Ja ne znam da li sam ili nisam. Ja sam rekao  
23 ovde Tužilaštvu da u jednom trenutku ja sam čuo direktno Karadžića.

24 P: Da, ali se iz dokumenta nije videlo to uopšte. To ste rekli prvi put  
25 sad, a ne ni kad ste ovo imali ispred sebe, ovaj dokument. Iz ovog dokumenta,

26

27

28

29

30

1 preslušanog razgovora, ovo što se navodi ovde, tu se nigde ne navodi da ste Vi  
2 rekli i spomenuli tog čoveka, kao ni 2001. Uopšte niste spominjali to "doći će  
3 neki čovek".

4 O: Pa, ja sam rekao zašto nisam to pominjao.

5 P: Hvala. Sad samo još ako možete da obratite pažnju na 182... Ali ako  
6 pre toga možete da mi odgovorite, pre 10., odnosno i pre 1. jula, tu na području  
7 gde se odvijalo sve ovo u Srebrenici, prvo, da li je ta zona bila  
8 demilitarizovana?

9 O: Nije.

10 P: O tome ste juče govorili. Da li je iz te zone dolazilo do povremenih  
11 ispada muslimanskih snaga prema srpskim selima i da li je bilo čak i slučajeva  
12 da su neka srpska sela spaljena?

13 O: Da.

14 P: E sad, obratite pažnju na paragraf 182. Vi kažete: "Siniša Glogovac i  
15 ja smo s vojnicima proveli noć 10. na 11. na području koje se zove Divljakinje.  
16 11. ujutro otišli smo ponovo na Pribićevac, na visoravan gde je bilo smešteno  
17 istureno komandno mesto." Je li tako?

18 O: Da.

19 P: E sad, da li mi možete reći da li je u tom momentu, kad ste bili na  
20 tom mestu, bilo reakcije snaga UNPROFOR-a? Da li je dolazilo do pucanja snaga  
21 koje su bili predstavnici UNPROFOR-a prema srpskim snagama?

22 O: Kad... kad sam bio na Pribićevcu?

23 P: Da.

24 O: Bombardovanje?

25 P: Ne, ne. Ali pre toga da li je bilo paljbe druge vrste?

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam za to.

2 P: E sad, kažete ovde dalje: "U jednom trenutku je prostrujala  
3 informacija da je stigao Mladić. Videli smo ga na toj visoravni na desetak  
4 metara od nas. Bio je vrlo uzrujan, ljut i galamio je. Glogovac i ja smo stajali  
5 na nekih desetak metara sa strane." Je l' tako?

6 O: Da.

7 P: I onda kažete dalje, u paragrafu 183: "Bili su u velikoj žurbi, te je  
8 bila velika galama i zbrka. Za nekih desetak minuta video sam i razlog. Mladić  
9 je ušao u vozilo, ono se okrenulo i krenuli su pravcu jednog mesta koje se zove  
10 Kvarc, gde se nalazi neki odašiljač, radio-releji. Desetak minuta nakon toga  
11 počeo je prelet aviona nad tim područjem i bombardovanje pozicija. Shvatio sam  
12 da je njihova uzrujanost i uznemirenost bila upravo prouzrokovana time. Ubrzo  
13 nakon toga pale su bombe u blizini nas. Mislim da su bila dva leta, dva aviona.  
14 Cela operacija je trajala 30 minuta." Da li je to tako bilo?

15 O: Da, tako je bilo.

16 P: A je li tačno da muslimanski borci, iako su imali i vazдушnu podršku,  
17 nisu uopšte branili Srebrenicu nego su krenuli u drugom pravcu, a civile  
18 ostavili?

19 O: U prvoj fazi operacija, trajale su borbe između muslimanskih i  
20 srpskih snaga. Kasnije su otišli, a ostavili su civile 11-og.

21 P: I samo još paragraf 144, molim Vas. Gospodine Deronjiću, ovde ste  
22 govorili o tome... o Državnoj bezbednosti i go...govorili ste o prikupljanju  
23 obaveštajnih informacija i da je tu bilo dosta aktivnosti vezanih za obaveštajne  
24 poslove; je l' tako?

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da, tačno.
- 2 P: A recite mi da li je na tom području bilo dejstava, rada svih vrsta  
3 obaveštajaca raznih, iz raznih država.
- 4 O: Vjerovatno.
- 5 P: Pa, da li znate Vi nešto ili ne?
- 6 O: Ne znam.
- 7 P: Pa, ako je... ako je bilo toliko obaveštajaca, bila je već štampa,  
8 mislite da je bilo logično... Ali to je sad stvar za zaključivanje, ne bih to ni  
9 da završim. Jednostavno, mislite li da je bilo logično da u prisustvu UNPROFOR-a  
10 može da se krene u neku akciju koja vodi ka onim stvarima do čega je došlo?
- 11 O: Ne mislim da je to bilo logično.
- 12 P: I samo još zadnje pitanje: da li je ijedan predstavnik Vojske  
13 Jugoslavije bio na tim prostorima u tom momentu?
- 14 O: Moja saznanja o tome, koliko ih ja imam, i to sam tvrdio više puta:  
15 nije.
- 16 P: Hvala.
- 17 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Gospodine Nice, vrijeme je za pauzu. Da  
18 li ćete biti kratki? Je li bolje da nastavimo kada se vratimo?
- 19 G. NICE: [simultani prevod] Mislim da bi bilo bolje poslije pauze. Ja ću  
20 pokušati da uspostavim ravnotežu između onoga što mogu da pitam i što moram da  
21 pitam.
- 22 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Onda ćemo to uraditi nakon pauze.  
23 Ima nekoliko dokumenata koje je podnio gospodin Tapušковиć, dvije odluke  
24 koje se čini da su prihvatljive.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 G. NICE: [simultani prevod] Na to nemamo prigovora.

2 SUDIJA MAY: [simultani prevod] A intervju sa svjedokom?

3 G. NICE: [simultani prevod] Ja ne shvatam značaj u ovoj fazi. Riječ je o  
4 presretnutom razgovoru na koji se pozivao istražitelj, a to je onaj presretnuti  
5 razgovor u kom nismo mogli da provjerimo svaku liniju i ja mislim da ćemo ovim  
6 samo da dupliciramo dokazni predmet.

7 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pa koliko sam shvatio, činjenica je da  
8 svjedok nije pominjao da je govorio preko posrednika ili da je govorio direktno  
9 sa Karadžićem, dakle nije uopšte dao odgovor zašto to nije rekao i sa tog  
10 stanovišta tehnički je i ovaj dokazni predmet prihvatljiv. A pitanje težine koja  
11 će mu se pridati je svakako na Raspravnom vijeću. Ovo je jedno osjetljivo  
12 pitanje i možda bismo mogli ovom dokumentu dati "C" broj, dakle dokaznog  
13 predmeta Vijeća. Ne znam da li Sekretarijat ima te brojeve. Zatim, tu je ova  
14 naredba o postavljenju. U zaglavlju piše "Odluka" i datum je 11. juli.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet Vijeća 21.

16 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Sljedeće je naredba. U zaglavlju piše  
17 "Naredba", od istog datuma.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je dokazni predmet Vijeća 22.

19 SUDIJA MAY: [simultani prevod] I tu je odlomak razgovora sa  
20 istražiteljem.

21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet Vijeća 23.

22 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Bio bih zahvalan ako bi se mogao  
23 potvrditi datum na ovom posljednjem dokumentu, 12. mart 2001. godine. Bilo bi od  
24 koristi kada bi se mogao dobiti ispravan datum.

25

26

27

28

29

30



1 G. NICE: [simultani prevod] Izgleda da to jeste ispravan datum.  
2 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Hvala. Sada ćemo napraviti pauzu  
3 na pola sata.  
4 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
5 ... Početak pauze u 11.48h  
6 ... Sednica nastavljena u 12.24h  
7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
8 Izvolite sjesti.  
9 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Nice.  
10 Dodatno ispituje g. Nice:  
11 [Tužilac ispituje putem prevodioca]  
12 P: Gospodine Deronjić, par pitanja. Prvo, presretnuti razgovor o kojem  
13 se Vašoj izjavi govori u paragrafu 206. Molim Vas, pogledajte taj paragraf.  
14 Sada znamo iz dokaznog predmeta Vijeća, a to je dokazni predmet 23, koji  
15 Vi nemate pred sobom na B/H/S-u ili na srpskom, mislim da je uveden samo na  
16 engleskom, znamo da je u razgovoru sa Vama postavljeno pitanje i o ovoj temi i  
17 istražitelj Vas je pitao...  
18 G. TAPUŠKOVIĆ: /nečujno/... da Vam dam kopiju.  
19 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da, hvala.  
20 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da i mi imamo i na srpskom  
21 verziju.  
22 G. NICE: [simultani prevod]  
23 P: Jasno je da su Vas pitali o tom presretnutom razgovoru, bez obzira da  
24 li je on pokazan ili nije pokazan Vama, i jasno je da se komunikacija obavljala  
25 preko posrednika. Da li se sjećate toga, te činjenice koja je pomenuta tokom  
26 intervjuja?  
27 O: Da, ja se sjećam te činjenice.  
28 P: U Vašoj izjavi, u paragrafu 206, prije nego što Vam je pokazan  
29  
30

1 transkript tog presretnutog razgovora, Vi ste ispričali ono što Vam je rečeno i  
2 na kraju ste rekli: "Ne sjećam se da li mi je to prenio on ili posrednik." Zatim  
3 Vam je pre par dana ovde pokazan naš dokazni predmet 601. To je sâm transkript u  
4 kojem ima jedan prekid i vidi se da to u stvari... da to u stvari nije  
5 presretnuti razgovor ili transkript koji je bez prekida. Međutim, tu se vidi da  
6 Vi niste direktno razgovarali s Karadžićem, već preko posrednika; je li tako?

7 O: Da. Iz ovoga što imam pred sobom vidi se da razgovaram sa posrednikom  
8 i da se posrednik uključio u taj razgovor.

9 P: Svjedočili ste pred uvažanim sucima juče i govorili o tome da je  
10 transkript nepotpun, jer su rečene neke stvari koje tu nisu zabilježene ili se  
11 nisu čule.

12 O: Tako je.

13 P: A u paragrafu 206 Vaše izjave svjedoka, Vi pominjete pasus razgovora  
14 u kojem Vam je rečeno da će neko doći sa instrukcijama i vidimo da se to ne vidi  
15 u transkriptu, dokazni predmet 601.

16 O: To je tačno.

17 P: Da li Vi ostajete pri svom svjedočenju da u tom istom telefonskom  
18 razgovoru koji je predmet ovog transkripta rečene su stvari koje nisu  
19 zabilježene ovdje?

20 O: Ostajem pri tome.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala lijepo. A sada kada je reč o Beari, dakle o poslaniku za koga  
2 kažete da je bio Beara, očekujući da će se neko pojaviti od Karadžića, da li ste  
3 očekivali još nekoga pored Beare?

4 O: Ne. Ja nisam poznavao ni gospodina Bearu, niti sam znao ko bi mogao  
5 doći. On kada se pojavio u mojoj kancelariji, ja sam pretpostavio da je on taj  
6 čovjek koji je došao nakon mog razgovora sa Karadžićem.

7 P: Da li se on bilo ponašanjem ili onim što je govorio ponašao kao  
8 čovjek od autoriteta, čovjek koji je imao određene ovlasti? Optuženi je  
9 sugerisao da je on bio jedna vrsta alkoholičara ili nešto tome slično. Da li se  
10 Vama činilo da se on, prilikom te misije koju je obavljao, se ponašao kao osoba  
11 koja je imala određene ovlasti?

12 OPTUŽENI: Gospodine May.

13 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da.

14 OPTUŽENI: Gospodin Nice je rekao da je optuženi sugerisao da je on bio  
15 neka vrsta alkoholičara. Ja nisam sugerisao ništa, nego sam samo citirao ono šta  
16 je gospodin Deronjić pisao u svojoj izjavi: da je Beara, to jest taj čovek koji  
17 je došao, bio pripit. Citirao njega. A ja ne mogu da sugerišem da li je Beara  
18 bio alkoholičar ili nije, pošto uopšte ne poznajem tog čoveka. Citirao sam dakle  
19 isključivo svedoka.

20 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Da. Da, shvatili smo Vašu poentu. Možda  
21 biste želeli da ponovite pitanje?

22 G. NICE: [simultani prevod] Ja se sjećam načina na koji je optuženi  
23 postavio pitanje. Mogu da se vratim na to kasnije.

24 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Mislím da to nije bitno.

25 G. NICE: [simultani prevod]

26 P: Da li se Beara, bilo ponašanjem bilo onim šta je rekao, držao kao  
27  
28  
29  
30

1 čovjek koji ima ovlaštenja da Vama izdaje određene instrukcije, određena  
2 uputstva?

3 O: Ja ću odgovoriti na to pitanje. Tačno je da je on u tom trenutku  
4 izgledao, ja sam upotrebio riječ "prilično veseo" i bio je pripit. O tome govore  
5 i svjedoci koji su ga vidjeli te noći u mojoj kancelariji. A tačno je da je  
6 znači bio pod izvjesnom dozom alkohola i to ne želim poreći. A da je ponašao se  
7 kao čovjek sa autoritetom, i to je tačno. On je visoki čin posje... imao tada u  
8 tom trenutku u Vojsci Republike Srpske.

9 P: Hvala lijepo. Pitani ste različite stvari u vezi sa okolnostima pod  
10 kojima ste se izjasnili krivim i uslove pod kojima ste to uradili. Ja sam  
11 siguran da je Vijeće svjesno toga da su precizni uslovi pod kojima ste se Vi  
12 izjasnili krivim, nešto što se nalazi u činjeničnoj osnovi Vašeg Sporazuma o  
13 izjašnjavanju o krivici. To je u trećem dijelu toga, na stranici 406, u donjem  
14 desnom uglu i počinje od paragrafa 30. Mislim da tu Vijeće može da nađe  
15 činjeničnu osnovu po kojoj ste se Vi izjasnili krivim; je li to tačno?

16 O: To je potpuno tačno. Precizno su iznijeti svi uslovi pod kojim sam se  
17 ja izjasnio krivim.

18 P: A sada da se pozabavimo onim što ste Vi rekli u paragrafu 63 u Vašoj  
19 izjavi o šemi razvijanja događaja i upotrebi dobrovoljaca. Optuženi je sugerisao  
20 da ste Vi samo doveli te dobrovoljce sami da biste ostvarili svoje vlastite  
21 ciljeve.

22 U Vašoj izjavi, Vi ste rekli da ono šta se dešavalo u Vašem gradu,  
23 dešavalo se i na i drugim mjestima, i to na redovan način, čime se opravdava  
24 upotreba ove riječi "šema razvoja događaja". Dva pitanja, odnosno tri pitanja.  
25 Prvo, da li ste Vi imali pristup dobrovoljcima te vrste, koju ste opisali ovde,  
26 kojima biste Vi mogli komandovati?

27

28

29

30

1 O: Ne. Apsolutno ne. Niti sam ih poznavao, niti sam i u kojoj prilici  
2 bio u kontaktu sa tim dobrovoljcima, uključujući znači i početak 1992. godine.

3 P: Da li je postojao bilo kakav cilj u tome da se dovedu, odnosno svrha  
4 dovođenja dobrovoljaca u Vaš grad na taj način i njihovog ponašanja na taj način  
5 koji ste Vi opisali? Dakle, da li je postojala bilo kakva svrha ili cilj koju  
6 biste Vi odobrili ili sa kojom biste se složili?

7 O: Cilj njihovog dolaska u Bratunac, kako sam ja razumio, jeste  
8 preuzimanje vlasti u Bratuncu od strane Srba, koji u tom trenutku nisu  
9 ostvarivali potpunu vlast, već su samo participirali u toj vlasti.

10 P: Da li je to bilo nešto što ste Vi htjeli da se obavi na taj način,  
11 upotrebom takve vrste nasilja, ili ne?

12 O: Ne. Ja sam objašnjavao na koji način sam ja mislio da provedem  
13 varijantu "A" i "B" i postoji zapis u Tužilaštvu oko toga. I ja sam prisustvovao  
14 tim događajima i precizno opisao kakvo je moje učešće u svemu tome bilo.

15 P: I poslednje pitanje u vezi sa ovom temom, a zatim još par tema.  
16 Poslednje pitanje o ovoj temi: govorili ste da se ta šema događaja ponavljala i  
17 na drugim lokacijama. Možete li nam reći otprilike na koliko drugih mjesta ste  
18 vidjeli da se ponavlja ta šema događaja?

19 O: Ja nisam bio u prilici, zbog okolnosti u Bratuncu, da pomno pratim  
20 događaje u susjednim opštinama, ali su mi oni poznati iz kasnijeg perioda, mađa  
21 sam o nekim, naravno, znao zbog blizine tih mjesta, način na koji su se odvili i  
22 početkom aprila u tim mjestima. Prije svega, govorim o Zvorniku, koji je 43  
23 kilometra udaljen od Bratunca. Naravno, znao sam i za događaje u Bijeljini koji  
24 su počeli nešto ranije.

25

26

27

28

29

30

1 Svrhu, način kako su se oni odvijali, saznavao sam postepeno i imao sam  
2 u tom trenutku i dosta informacija kada su se neposredno dešavali ti događaji.  
3 Bili su mi poznati posredno i događaji u Višegradu. Pratio sam iz štampe i iz  
4 sredstava informisanja i događaje, u Banja Luci recimo, i to sam opisao u svojim  
5 navodima.

6 P: Još par pitanja o oružju i naoružavanju. Optuženi Vam je skrenuo  
7 pažnju na Tuzlu, na mesto odakle ste Vi rekli da je dolazilo oružje i da je to  
8 bilo uglavnom naseljeno muslimanskim stanovništvom. Kažite nam, molim Vas,  
9 ukoliko je uopšte potrebno objašnjavati, kako je to bilo moguće da oružje za  
10 Srbe stiže iz Tuzle?

11 O: Ja ću iznijeti svoju pretpostavku. Oružje je nabavljano, koliko ja  
12 znam i koliko je meni rečeno, a u više navrata Goran Zekić je sa nekim ljudima  
13 odlazio tamo, preko vojske. Pretpostavljam da je to rađeno tajno i da, naravno,  
14 neke druge službe u tom gradu nisu mogle biti upoznate sa tim.

15 P: Optuženi je koristio termin "krijumčarenje", "švercovanje" oružja u  
16 Bosnu. Što se Vas tiče, ta aktivnost, bez obzira da li se ona opisuje kao šverc  
17 ili ne, da li je to bilo urađeno uz dozvolu Srbije, uz odobrenje Srbije?

18 O: Ja sam opisivao učešće pojedinih organa i ljudi iz tih organa u  
19 takvim događajima. Ne bih želio da izvučem jedan opšti zaključak, ali je  
20 očigledno da su neki organi i neki ljudi iz tih organa, uključujući i vojsku,  
21 policiju, Teritorijalnu odbranu, učestvovali u takvim aktivnostima.

22 P: Govorili ste o Kertesu i o tome kako je on imao kancelariju u istoj  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zgradi kao i optuženi. Kertes Vam je ponudio da se sastanete sa optuženim i Vi  
2 ste jasno stavili na znanje da niste bili sigurni da li je on to nudio i mogao  
3 da ostvari ili ne. Jeste li Vi odbili tu njegovu ponudu?

4 O: Da, ja sam odbio. I Goran Zekić je odbio tu ponudu. Imali smo i jedan  
5 i drugi različite, vjerovatno, razloge zašto nismo pristali.

6 P: I samo u jednoj reči: kakav je bio Vaš razlog?

7 O: Moj razlog su bile moje aktivnosti usmjerene protiv vlasti i politike  
8 koju je zagovarao gospodin Milošević.

9 G. NICE: [simultani prevod] Ja nemam više dopunskih pitanja.

10 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Gospodine Deronjiću, Vi ste ovim završili  
11 Vaše svedočenje. Hvala Vam što ste došli da svedočite. Što se tiče ovog  
12 predmeta, Vi sada možete da izađete iz sudnice.

13 SVEDOK: *Thank you.*

14 [Svedok se povlači]

15 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Dok izlazi svedok, gospodine Nice, možete  
16 li nam reći šta je sa svedokom ili svedocima za utorak? Bilo bi dobro ukoliko  
17 bismo dobili njihove izjave.

18 G. NICE: [simultani prevod] Nismo zasada još imali nikakve izjave, ali  
19 pretpostavljam da ćemo Vam to brzo dostaviti.

20 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Interesuje me ono šta ide po pravilu  
21 92bis.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Po pravilu 89(F).

23 G. NICE: [simultani prevod] Da. Pretpos... Sad su mi rekli da za prvog  
24 svedoka treba izjava po pravilu 89(F) i mi ćemo to sada da dostavimo.

25

26

27

28

29

30

1 OPTUŽENI: /prevod engleskog transkripta: "Gospodine May."/

2 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Izvolite.

3 OPTUŽENI: Da li je redosled svedoka onaj koji je dat u onom opštem  
4 pregledu za iduću nedelju?

5 SUDIJA MAY: [simultani prevod] I samo da bi bili sigurni, možda biste  
6 nam mogli usmeno reći kakav je redosled, pošto sad imamo neka dva redosleda.

7 G. NICE: [simultani prevod] Morali bi da pređemo na privatnu sednicu,  
8 ako hoćete da Vam dam imena. Samo trenutak.

9 [Tužilaštvo se savetuje]

10 [Poluzatvorena sednica]

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24 (redigovano)

25

26

27

28

29

30



1 (redigovano)  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)  
8 (redigovano)  
9 (redigovano)  
10 (redigovano)  
11 (redigovano)  
12 (redigovano)  
13 (redigovano)  
14 (redigovano)  
15 (redigovano)  
16 (redigovano)

17 [Otvorena sednica]

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Da, časni Sude, sad smo prešli na javnu  
19 sednicu.

20 GĐA UERTZ-RETZLAFF: Časni Sude, sledeći svedok je svedok C-057. To je  
21 zaštićeni svedok koji je dobio zaštitu glasa i lika.

22 [Svedok je ušao u sudnicu]

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Neka svedok pročita svečanu izjavu.

2 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa  
3 osim istine.

4 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Molim Vas, sedite.

5 SVEDOK: SVEDOK C-057

6 Ispituje gđa Uertz-Retzlaff:

7 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

8 P: Gospodine C-057, Vi ste dali izjavu istražiteljima Tužilaštva u julu  
9 ove godine. Je li ta izjava bila na srpskom jeziku?

10 O: Da, ta izjava je bila na srpskom jeziku.

11 P: Da li ste imali priliku da pregledate taj dokument dok ste se  
12 nalazili u Hagu i pripremali za svedočenje?

13 O: Da, imao sam priliku da ga pregledam detaljno.

14 P: Tokom priprema za Vaše svedočenje, da li ste Vi zajedno sa  
15 predstavnicima Tužilaštva pregledali svaki pasus te izjave?

16 O: Da, svaki pasus je detaljno prorađen.

17 P: Dok ste to radili, jeste li uočili nekoliko manjih grešaka, recimo  
18 bilo je nekih netačnih datuma i nekih izraza na engleskom koji nisu bili  
19 najjasniji?

20 O: Da. To je uočeno i vršene su ispravke, odnosno dopune izjave.

21 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, tokom pripremanja za  
22 svedočenje, mi smo izradili i jednu dopunu, gde su unete sve ove manje ispravke  
23 i pojašnjenja, tako da bi Tužilaštvo sada želelo da se usvoje oba ova dokumenta.

24

25

26

27

28

29

30

1 Ali pre nego što to uradimo...

2 P: Da li ste Vi imali priliku da pregledate i potpišete ovu dopunu 25.  
3 novembra 2003. godine?

4 O: Da, ja sam dopunu pregledô i potpisô. Da.

5 P: Vaša izjava od jula ove godine i ovaj prilog, dopuna, jesu li oni i  
6 jedni i drugi tačni?

7 O: Apsolutno su tačni.

8 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, Tužilaštvo moli da se  
9 ta dva dokumenta uvedu u dokazni materijal.

10 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Sad nam je upravo bilo rečeno da ovde  
11 nedostaje list sa pseudonimom, ali moguće da se on nalazi u samoj izjavi.

12 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Da, časni Sude, tako je. Ime ovog  
13 svedoka se nalazi u samoj izjavi, kao i svi njegovi lični podaci. Prema tome, mi  
14 smo stoga mislili da nema potrebe da imamo jedan odvojeni list sa njegovim  
15 pseudonimom.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 607. I  
17 tabulator 1 je pod pečatom.

18 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne nameravam da sa  
19 svedokom diskutujem bilo o izjavi bilo o ovom prilogu, već samo o nekim od  
20 dokaznih predmeta.

21 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu, ali morate ih prvo naznačiti, da  
22 mi znamo o čemu se radi.

23 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] U redu. Dakle, samo radi  
24 pojašnjenja, dokumenti pod tabulatorom od broja 2 pa sve do tabulatora 9 su  
25 dokumenti koje nam je doneo... dostavio svedok i o njima se detaljno govori u  
26 izjavi koja je već uložena, stoga ja ne želim sada sa svedokom da ponovo

27

28

29

30

1 obrađujem sve ove dokumente.

2 P: Imam samo ovo pitanje za Vas, gospodine: da li ste Vi, kad ste dali  
3 prvu izjavu, dostavili i puno dokumenata koji potkrepljuju ovo šta Vi govorite?

4 O: Da. Ja sam sa izjavom predô određeni broj dokumenata koje sam imao,  
5 koje sam sačuvao i to je urađeno jula mjeseca kada sam dao ovu izjavu.

6 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Molim da se dokument pod  
7 tabulatorom 4 stavi pred svedoka. Taj dokument je naredba od 1. jula 1991.  
8 godine, "Zapovest za marš". To je, dakle, dokument gde imamo pripremno  
9 naređenje, a zatim zapovest za marš.

10 P: Gospodine, jeste li Vi dostavili ova dva dokumenta nama?

11 O: Da, ja sam ova dva dokumenta dostavio Vama.

12 P: Na strani 2... Zapravo, da pogledamo sada ovu zapovest za marš. U  
13 prvom pasusu, u 1. redu pasusa 1, se spominje unutrašnji neprijatelj koji je  
14 potpomognut od strane spoljnih faktora. Možete li nam objasniti ko je unutrašnji  
15 neprijatelj bio u to vreme?

16 O: Pa, u to vrijeme, unutrašnji neprijatelji su bile secesionističke  
17 snage u... kao što se tu dalje navodi, u Hrvatskoj i u Sloveniji. Prije svega se  
18 misli na secesionističke snage. Mi smo u svakodnevnom razgovoru koristili izraz  
19 "ustaške snage" kad se mislilo na Hrvatsku.

20 P: U tom istom pasusu isto tako se spominje i zadatak koji ste trebali  
21 da izvršite Vi i ostali koji su... na koje se odnosila ova zapovest za marš,  
22 dakle da se spreče sukobi. To se spominje. A isto se spominje i u sledećem  
23 pasusu, gde se govori "sprečavanje međunacionalnog sukoba", u onom delu koji se  
24 govori o Vukovaru. Jeste Vi zapravo to radili?

25

26

27

28

29

30

1 O: Ovo je zvanično naređenje. Mogu samo da kažem komentar. Ovaj... nama  
2 je predstavljen dokument jedan. Praktično smo upozoreni da su... da su nam, u  
3 stvari, neprijatelji ustaške snage, gde ćemo imati velikih problema prêko. Ja  
4 mislim da sam to spomenuo u izjavi, ovaj... upozoreni smo da je cjelokupno  
5 stanovništvo u hrvatskim naseljima ustaško nastrojeno i da su čak i domaće  
6 životinje ustaški nastrojene. Tako da ovaj... ova naredba ima jednu lijepu  
7 formu, ali praktična naređenja su bila malo drukčija očigledno.

8 P: I kad ste stigli na hrvatsku teritoriju, da li ste Vi zaista  
9 sprečavali međunacionalne sukobe? Jeste li Vi imali neku ulogu tampona ili ste  
10 radili nešto sasvim drugo?

11 O: Ne, nismo ovaj... imali ulogu tampona. Mi smo izvršili u praksi napad  
12 na teritoriju, a hrvatsko stanovništvo je uglavnom izbjeglo ispred nas, tako da  
13 nismo imali ulogu tampona.

14 P: Vi ste u Vašoj izjavi spomenuli, a rekli ste i danas, da je zapravo  
15 postojala jedna sasvim drugačija usmena naredba koja je išla uz ovu pismenu  
16 zapovest. Je l' to bilo nešto neuobičajeno ili se to redovno događalo u JNA u to  
17 vreme, dakle da postoje kontradiktorne, sasvim suprotne usmene i pismene?

18 O: Pa, dešavalo se, ovaj... i u mirnodopskom periodu i tada. Ovaj...  
19 naredbe su imale, kao što se vidi, jednu korektnu formu, jedan korektan oblik, a  
20 u praksi je bilo kolizije sa tim sadržajem. Govorene su stvari koje očigledno  
21 nije bilo prikladno da se stave u naredbu, ja sam to maloprije spomenuo, da su  
22 se usmena naređenja razlikovala od ovog ovde.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: U pasusu 5 ove iste zapovesti za marš, gde se spominje tenkovska  
2 četa, kaže se da tenkovska četa treba da izbegne bilo kakve provokacije i da  
3 otvara vatru u svrhu samoodbrane, odnosno da otvara vatru samo u svrhu  
4 samoodbrane. Je li to tako stvarno bilo u Hrvatskoj? Jesu oni stvarno otvarali  
5 vatru samo da bi odbranili sebe?

6 O: Ne. Ovaj... posle se... Događaji su bili potpuno drugačiji nego što  
7 ovde stoji. Ne govorim o nikakvoj samoodbrani, nego kasnije je izvršen, posle  
8 mesec dana, napad. Ali ne u samoodbrani, apsolutno. Ne u samoodbrani.

9 P: U pasusima 5.a, 5.b i 5.c, gde se govori o zadacima koje su imali  
10 razne jedinice, na sličan način u svim ovim pasusima se spominje to da tokom  
11 marša treba biti spreman da se razbiju relativno snažne snage u sektorima  
12 koja... u naseljenim područjima. Da li ste dobili neke konkretne instrukcije u  
13 vezi sa tim kako da razbijete otpor u naseljenim područjima, naročito onim  
14 područjima gde su bili civili?

15 O: Pa, usmena instrukcija je bile da se obavezno otvori vatra, da ne  
16 smemo dozvoliti da pretrpimo nikakve gubitke. I očekivalo se da se u naseljenim  
17 mjestima s hrvatskim stanovništvom nalaze velike koncentracije MUP-a, pa i  
18 naređenje je bilo u skladu sa time, znači da se vatrom spreči svaka... svaki  
19 pokušaj napada na nas.

20 P: To je sve što se tiče ovog dokumenta. Sledeći dokument koji samo  
21 kratko želim da prodiskutujem sa Vama, se nalazi pod tabulatorom 5. I ovde se  
22 ponovo radi o zapovesti za marš od 27. jula 1991. godine. Da pogledamo samo prvi  
23 pasus. Ovde stoji: "Dana 27. jula 1991. godine, u ranim jutarnjim časovima došlo  
24 je do sukoba između stanovništva srpske nacionalnosti i snaga MUP-a Hrvatske u  
25 selu Erdut."

26 Koliko je Vama poznato, je li stvarno izbio takav konflikt između  
27  
28  
29  
30

1 stanovništva i MUP-a? Je li se to stvarno desilo ili se nešto drugo desilo?

2 O: Ne. Ovo mi je poznato. Ovaj... ovaj pasus je netačan. Ovaj... nije  
3 bilo nikakvog sukoba između MUP-a i snaga srpske nacionalnosti. I ovaj...  
4 naredba, odnosno zapovijest je dobijena u povodu toga što smo mi bombardovali  
5 Erdut dan ili dva pre toga, u večernjim časovima, odnosno rejone gdje je bio  
6 koncentrisan MUP. Tako da ovo nije tačno da je bilo sukoba između Srba i Hrvata  
7 na navedenoj teritoriji, već smo mi bombardovali snage MUP-a u Erdutu i okolini.

8 P: A sada tabulator 7. To je jedan novinski članak koji ste nam Vi  
9 dostavili i u tom članku pominje se duga bitka u Erdutu.

10 Prvo, recite nam da li ste Vi lično razgovarali sa novinarima o tome.

11 O: Ne, ja nisam razgovarao sa novinarima o tome, već je neko iz komande,  
12 pretpostavljam, doveo novinare na položaj, predstavio me i novinar me  
13 fotografisao. Ja nisam davao nikakvu izjavu niti, ovaj... komentar, samo sam  
14 fotografisan. Mislím da se vidi šta je sadržaj tog članka i povod.

15 P: Sledeći dokazni predmet kojim želim da se ukratko pozabavimo je  
16 tabulator 10. On se sastoji iz tri grafikona i moje pitanje Vama je: prvo, da li  
17 ste Vi tokom pripremnog razgovora sa predstavnicima Tužilaštva pripremili ove  
18 dijagrame jedinica u kojima ste djelovali?

19 O: Da. Ja sam ovo pripremio i to su tačni šematski prikazi jedinica u  
20 okviru kojih sam... u kojima sam služio. To su tačni dijagrami sastava,  
21 naoružanja i ostalog.

22 P: Kada je reč o dijagramu napada na Lušac /?Lužac/, pogledajte, molim

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Vas, taj dijagram. Vi ste ovdje rekli da je na vrhu Novosadski korpus, a ispod  
2 toga komanda Vaše brigade. Da li su ova dva tijela radila zajedno tokom tog  
3 napada; i ako jesu, kako?

4 O: Ova dva tela su radila zajedno na taj način što je na Bršadinskom  
5 silosu formirana jedna operativna komanda sastavljena iz dijela starješina  
6 Novosadskog korpusa i iz dijela starješina moje brigade. Tako da su dejstvovali  
7 kao jedno operativno komandno telo.

8 P: Tokom pripremnog razgovora, da li ste takođe pogledali fotografije  
9 koje su se odnosile na naoružanje i vazduhoplovnu opremu koja je korištena u  
10 bitkama u kojima ste Vi učestvovali?

11 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, to je tabulator 11.

12 SVEDOK: Da, pogledao sam ove fotografije. To su fotografije naoružanja i  
13 opreme kojim je moja jedinica raspolagala.

14 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, tabulatori od 1 do 10  
15 treba da budu pod pečatom, a ostali ne trebaju.

16 P: Svjedoče, da li je Vama takođe pokazan tabulator 13, a riječ je o  
17 izvještaju organa bezbjednosti, informaciji organa bezbjednosti od 1. oktobra  
18 1991. godine i da li ste imali vremena da pogledate ovaj dokument?

19 O: Da, pogledao sam ovaj dokument pre nekih par dana. Poznat mi je.

20 P: Da li ste Vi prvi put sada videli taj dokument ili...

21 OPTUŽENI: Ja nemam tabulator 13. Kod mene je poslednji tabulator u ovom  
22 binderu koji sam dobio 12. Možda je pogrešila gospođa Uertz-Retzlaff u broju.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pobrinite se da dobije kopiju optuženi.

2 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Gospodine Milošević je, u stvari,  
3 dobio kopiju juče, ali tabulatori očigledno nisu poredani kako treba, kada je  
4 riječ o tabulatorima 13 i 14.

5 SUDIJA MAY: [simultani prevod] To može da se ispravi, ali bitno je da je  
6 on sada dobio tu kopiju.

7 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod]

8 P: Da li ste Vi vidjeli taj dokument od 1. oktobra 1991. prije ili ste  
9 ga sada prvi put vidjeli u Tužilaštvu?

10 O: Ja sam ovaj dokument prvi put vidio u Tužilaštvu.

11 P: Ako pogledate pečat na zaglavlju i na kraju ovog dokumenta, da li Vam  
12 se ovaj dokument čini autentičnim?

13 O: Dokument je autentičan očigledno.

14 P: U samom tekstu pominje se Arkanovo ponašanje na terenu, a Vi ste u  
15 Vašoj izjavi naveli mnogo sličnih činjenica u vezi sa Arkanovim ponašanjem na  
16 terenu. Možete li nam iznijeti svoj komentar o onome što je opisano ovdje u ovom  
17 dokumentu?

18 O: Pa nema... mislim, nema potrebe da sad čitam dokument. Sve što stoji,  
19 to je... to je tačno tako. Ja tada još, u tom momentu nisam, u tom periodu kad  
20 je informacija data, njega lično upoznao, ali se širila priča među svim  
21 starješinama da je ovaj... opasan, da ga treba izbjegavati, da se ponaša jako  
22 loše ponaša prema oficirima JNA. Imô sam... prije toga sam imô samo kontakt s  
23 njegovim ljudima prilikom rušenja crkve, al' nisam s njima razgovarô,  
24 jednostavno. Kasnije sam imô prilike da ga lično upoznam, možda recimo krajem  
25 meseca koji se ovde navodi.

26 P: U tom dokumentu se na kraju sugerije, osoba koja je potpisala ovaj  
27  
28  
29  
30

1 dokument predlaže da se prema Arkanu odmah preduzmu odgovarajuće mjere, da se  
2 time JNA distancira od akcija koje on vodi, a što negativno deluje na moral  
3 pripadnika JNA na tom prostoru.

4 Da li Vam je poznato da li su zaista i preduzete neke mjere u odnosu na  
5 Arkana i njegove ljude?

6 O: Poznato mi je, ovaj... mere nisu preduzete. Odnosno, preduzete su  
7 suprotne mere. Arkan je tek posle učvrstio svoju poziciju i bio je neprikosnoven  
8 na tom terenu, što se tiče smeštaja, jačine ljudstva i tako dalje i tako dalje.  
9 Ako su i preduzete mere, onda su to suprotne mere od ovih koje se tu spominju,  
10 da se njegova pozicija ojača.

11 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] I na kraju, tabulator 14. Molim  
12 da se to pokaže svjedoku. To je još jedna informacija organa bezbjednosti koja  
13 se odnosi na Arkana. To je informacija od 18. oktobra 1991. godine.

14 P: Da li ste imali priliku da pogledate ovaj dokument tokom pripremnih  
15 razgovora?

16 O: Da.

17 P: Ako se pogleda ovaj format i posebno pečat na vrhu dokumenta i pečat  
18 na kraju, da li biste Vi zaključili da je to autentičan dokument ili nije?

19 O: Ovo je apsolutno, po meni, autentičan dokument. Svakako da je  
20 autentičan.

21 P: U ovom dokumentu se pominje centar za obuku posebno i takođe u  
22 posljednjoj rečenici se pominju sredstva informisanja koja, na osnovu nalaza  
23 osobe koja je napisala ovaj dokument, popularišu takvo ponašanje. Možete li nam  
24 dati neki komentar o tome?

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, mogu da dam neki kratak komentar. Ovaj... TV je pre svega počela  
2 tada od njega da pravi heroja, da mu pripisuje ogromne zasluge za borbu srpskog  
3 naroda za slobodu. Ovaj... nekako među starešinama vladalo je neko... neki  
4 hendikepiran osjećaj. Znalo se da je u praksi nešto sasvim drugo, a prikazivan  
5 je kao jedan od najvećih heroja.

6 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] I na kraju, časni Sude, da bi se  
7 pomoglo prilikom ovog svjedočenja, svjedok je takođe donio kartu koja je  
8 bazirana na dokaznom predmetu 326, tabulator 15. On je u stvari na toj karti  
9 postojećoj obilježio mjesta na kojima je bio. Ovim se završava glavno  
10 ispitivanje ovog svjedoka.

11 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Hvala, gospodo Uertz-Retzlaff.

12 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Da. Htjela bih samo da kažem još  
13 jednu napomenu. Svjedok naravno ne želi da se otkrije njegov identitet i tokom  
14 unakrsnog ispitivanja ne treba ni na koji način da se pominje njegov bataljon,  
15 njegove jedinice. To ne treba da se pominje. Dovoljno je govoriti o brigadi,  
16 bataljonu i četi. Takođe ne treba da budu pomenuti njegovi pretpostavljeni po  
17 imenu. Dovoljno je da se kaže osoba koja se pominje u tom i tom paragrafu. I na  
18 kraju, sva privatna pitanja i konkretne akcije, djelovanje ovog svedoka na  
19 terenu ne treba da se pominje ili treba da pređemo na privatnu sjednicu za ta  
20 pitanja.

21 SUDIJA MAY: [simultani prevod] U redu. Izvolite, gospodine Miloševiću.

22 OPTUŽENI: Recite mi samo unapred, gospodine May, koliko ću ja imati  
23 vremena za ovog svedoka, pošto je u programu koji sam dobio pisalo tri sata, da  
24 sad znam unapred, da mi ne biste rekli na kraju tek.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Taj raspored je samo ta opšta procjena od  
2 strane Tužilaštva. Mi smo imali na umu sat i po do dva sata.

3 OPTUŽENI: Dobro.

4 Unakrsno ispituje g. Milošević:

5 P: Onda da bih efikasnije koristio vreme, prvo ću se zadržati, gospodine  
6 C-057, na ovih par dokaznih predmeta koji su nam predloženi.

7 Dakle, ova zapovest za marš, koliko vidim, odnosi se na objašnjenje,  
8 prvo: "Snage unutrašnjeg neprijatelja, potpomognute spoljnim faktorom, već duže  
9 vreme izazivaju nacionalističke sukobe sa ciljem da nasilno sruše legitimnu  
10 vlast." I onda se govori da su najintenzivnije ove aktivnosti na teritoriji  
11 republike Hrvatske i Slovenije, i posebno žarišta sukoba Baranja, Slavonija,  
12 Zapadni Srem i Krajina.

13 Je li to bilo tačno u to vreme da su posebno bili... bila žarišta na  
14 teritoriji Slovenije i Hrvatske i da je reč već bila o secesiji tih republika;  
15 je li tako?

16 O: Zavisi to. Da, to je već vrijeme kada dolazi do... i do oružanih čak  
17 sukoba. Kol'ko se sjećam, 4. maja je bio sukob između pripadnika MUP-a Hrvatske  
18 i stanovnika sela Borova. Pre toga, na Plitvicama je isto bilo oružanih sukoba,  
19 negde oko katoličkog Uskrsa i tako dalje i tako dalje. Tako da se može reći da  
20 su to bila krizna područja.

21 P: To što stoji u zapovesti je tačno; je li tako?

22 O: Apsolutno da, da su to krizna područja, ako na to mislite.

23 P: Kaže: "Zasada JNA, uz velika naprezanja, bez upotrebe sile, uz stalno  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prisustvo na ovim područjima, uspešno izvršava zadatke i ne dozvoljava sukobe  
2 većih razmera." Dakle, kad to piše u zvaničnom dokumentu, a kaže se "zasada, uz  
3 velika naprezanja i bez upotrebe sile", pretpostavljam da je i to tačno, da je u  
4 tom trenutku JNA nastojala da to sve sprečava i to bez upotrebe sile. Je li to  
5 tako ili nije, gospodine C-57?

6 O: Ne mogu da kažem decidno. Ovaj... ja nisam na tom terenu bio do tada.  
7 Ja sam na taj teren stupio 1. avgusta, tako da ne mogu... ne bi bilo... da kažem  
8 da li je to baš bilo tako ili nije.

9 P: Gospodine C-057, postavio sam pitanje, dobio sam odgovor.

10 Sledeće. Kaže: "Pripadnici JNA i članovi njihovih porodica su izloženi  
11 velikim pritiscima, omalovažavanjima i provokacijama, a sve sa ciljem da se  
12 pripadnici armije izazovu da primene oružanu silu, kako bi se armija u svetu  
13 pokazala kao agresivan faktor," i tako dalje. Je li Vam poznato je li to tačno  
14 da su pripadnici JNA, članovi njihovih porodica i tako dalje, bili izloženi  
15 velikim pritiscima, omalovažavanjima i provokacijama i tako dalje? Je li Vam to  
16 poznato iz tog vremena?

17 O: Ne, . Ne, nije mi poznato jer sam se nalazio na teritoriji Srbije  
18 tada, gde... gde nismo bili izlagani, normalno, nikakvim pritiscima i  
19 omalovažavanjima. Ne mogu da kažem. Nisam bio na tom terenu.

20 P: Niste bili informisani o tome šta se događa tada u Hrvatskoj i  
21 Sloveniji?

22 O: Ne sjećam se da mi je neko posebno o tome govorio.

23 P: U tački 2 se kaže da je ta jedinica dobila zadatak da 30.06. izvrši  
24 potpunu mobilizaciju i da izvrši marš u jednoj koloni. Pa se kaže: "Pravcem  
25 Zrenjanin, Aradac, Žabalj, raskrsnica puteva Beograd-Novii Sad, Beška, Indija,

26

27

28

29

30

1 Putinci, Ruma, Radinci, Čalmar, Šid, Tovarnik..."

2 GĐA PREVODILAC: Prevodioci mole da malo usporite.

3 G. MILOŠEVIĆ:

4 P: Znači prema rejonu Vukovara i onda kaže: "Cilj da obezbede

5 neprikosnoveno i bezuslovno izvršavanje zadataka na sprečavanju međunacionalnih

6 sukoba u reonu Vukovar-Vinkovci." Je l' tako? Dakle, to je u naredbi.

7 O: To je u naredbi. Ja sam naredbu pročitao, poznajem to.

8 P: Vi tada ste bili oficir JNA, naredbu ste pročitali. Samo mi recite, s

9 naredbom pretpostavljam da se upoznaje sastav jedinice, je l' tako.

10 O: Tako je. Sastav se jedinice upoznaje detaljno, potčinjeni se poznaju

11 detaljno sve

12 P: Naredba se čita sastavu jedinice.

13 O: Ne, naredba se ne čita sastavu jedinice. Ja sam na osnovu te naredbe

14 napisao svoju zapovijest za marš...

15 P: Niži komandant piše na osnovu naredbe svoju zapovest...

16 O: da.

17 P: ... ali i ona mora biti u skladu sa onim što piše u naredbi; je l'

18 tako?

19 O: Da. Da, s tim sam... Ja sam svoju naredbu dao... Izvinite. Ja sam

20 svoju naredbu dao, ovaj... u skladu sa ovom naredbom koju sam dobio, s tim da

21 sam upozorio svoje potčinjene oficire na ono što mi je usmeno rečeno, da ćemo

22 jako loše proći. A usmeno mi je rečeno da ćemo jako loše proći jer su svi

23 stanovnici hrvatske nacionalnosti ustaški raspoloženi.

24 P: Dobro. Na to ćemo... na to doći kasnije, gospodine C-057. Ja sad

25 razmatram ovaj dokument koji sadrži naredbu i koji je uzet kao dokazni predmet.

26 To šta Vi sad tvrdite, ne stoji nigde u naredbi; je l' tako?

27 O: Apsolutno ne stoji u naredbi. Ja tvrdim ono šta mi je rečeno usmeno.

28 P: Dobro. Kaže u tački 5.a: "U toku marša biti u gotovosti za razbijanje

29 jačih snaga u rejonima većih naseljenih mesta na pravcu marša." Jačih snaga,

30

1 misli se na oružane formacije, je l' tako, koje mogu da ispolje neprijateljstvo  
2 prema toj jedinici JNA? Je l' tako?

3 O: Tako je. Misli se na naoružane formacije koje bi mogle da djeluju  
4 po nama. Mislim da tu nije ništa sporno i nejasno.

5 P: Želim da... da bude... da bude jasno, pošto se ovde stvara konfuzija  
6 da... kao da jedinica ide da napadne naseljeno mesto, a ovde se kaže: "U rejonu  
7 naseljenih mesta može biti jačih snaga." Misli se na neprijateljske snage koje  
8 mogu da djeluju po Vama; je l' tako?

9 O: Naravno da se misli na to.

10 P: Dobro. Onda u tački 5.B se kaže: "U toku marša, vatru otvarati u  
11 samoodbrani i po mom odobrenju. Ne dozvoliti bilo kakvo provociranje i dejstvo  
12 na provocaciju." Znači samoodbrana, znači samo ako se na Vas puca, a ne  
13 odgovarati ni na kakve provokacije, niti djelovati zbog neke provokacije; je  
14 l' tako?

15 O: Da. Čak se jako dobro sjećam tog detalja, kada sam ga prenosio svojim  
16 potčinjenim, rekô sam da se nije niko šalio da otvori vatru prema bilo kome zato  
17 što nas gađa paradajzom ili tako nešto. Baš se tog detalja jako dobro sjećam, da  
18 se na neku banalnu provocaciju ne odgovori vatrom, da ne bi bilo žrtava  
19 bespotrebnih.

20 P: Dobro. To piše... to piše u naredbi. Preskočiću ovo da ne bih... da  
21 ne bih gubio vreme. Tačka "Moralno-psihološko obezbeđenje". Kaže se: "Odmah  
22 održati sastanak vojnih kolektiva, na kojima posebno ukazati na značaj  
23 predstojećih zadataka i mogućih oblika provocacija, kako se u tim slučajevima  
24 ponašati i koje mere preduzeti." Dakle, ova naredba se odnosi na dolazak Vaše  
25 jedinice na to područje Vukovar-Vinkovci sa jasno postavljenim zadatak...  
26 zadatkom sprečavanja međunacionalnih sukoba u regionu i na ponašanje sastava  
27 koje treba da bude u svemu, kako bih rekao, u skladu sa ovom naredbom; je l'  
28 tako, gospodine C-057?

29 O: Tako je.

30

1 P: Dat mi je i sledeći dokazni predmet, "Zapovest za marš", 27.07. Pa se  
2 kaže da je 27.07. došlo do sukoba između stanovništva srpske nacionalnosti i  
3 snaga MUP-a Hrvatske u selu Erdut i široj okolini.

4 A u tački 2 se kaže da "po izbijanju na marševski cilj, borbenim  
5 poretkom izvršiti razdvajanje sukobljenih strana na liniji Novi Erdut-TT158", ne  
6 znam šta to znači, ali verovatno neki topografski znak. Znači, određuje se kako  
7 da se izvrši razdvajanje sukobljenih strana na toj liniji; je l' tako, gospodine  
8 C-57?

9 O: Tako piše, ovaj... u naredbi, al' tog sukoba nije bilo. Povod za tu  
10 naredbu je bilo naše bombardovanje područja Erduta, Erdutske kule i tog rejona.  
11 Znači, nije bilo sukoba između srpskog i hrvatskog stanovništva, nego smo mi dan  
12 pre toga izvršili bombardovanje re..rejona. Bombardovali smo lokacije gdje su  
13 bile koncentracije... koncentrova.... koncentrisane snage MUP-a Hrvatske.

14 P: /nečujno/... je trebalo da uđete tu i da razdvojite te snage od  
15 drugog dela gde je civilno stanovništvo; je l' tako?

16 O: Ne. Ovaj... po ulasku 1. avgusta, te su snage pobile ispred nas.

17 P: Dakle, niste morali da razdvajate ništa jer su snage pobile?

18 O: Da, pobile su, u doslovnom smislu riječi.

19 P: I onda se kaže u tački 5.1: "Vatru otvarati samo u slučaju napada na  
20 jedinicu." I to se ponavlja za svaku od jedinica koje su... Onda se pominje da  
21 "čistač mina imati u pripravnosti za razminiranje minskih polja". Sećate li se  
22 razminiranja minskih polja?

23 O: Ne sjećam se razminiranja minskih polja, jer minskih polja nije bilo.  
24 Ovaj... ja sam taj zadatak izvršio u ulozi čelnog odeljenja, znači da sam prvi

25

26

27

28

29

30



1 ušao u to naselje. Nije, ovaj... nije bilo otvaranja vatre i nije bilo... nisam  
2 želeo da otvaram vatru na one koji beže. Ja sam ih video u nekoliko navrata. Oni  
3 su bežali ispred nas, a nigde mina nije bilo, tako da nismo razminirali ništa.

4 P: Niste pucali čak ni u oružane formacije koje su pred Vama bežale; je  
5 l' tako?

6 O: Nisam stvarno.

7 P: A onda tačka 6.3 kaže: "Težište bezbednosnog obezbeđenja imati na  
8 zaštititi od iznenadnog dejstva i vatre iz zaseda. U toku dejstava strogo se  
9 pridržavati odredaba Ženevske konvencije. Zarobljeno i predato naoružanje  
10 prikupljati na jedno mesto i po izvršenju zadatka predati..." Ovo mi je ovde  
11 nečitko, ali pretpostavljam nekom organu, da li piše.. Da, "ČVP". Valjda četi  
12 vojne policije; je l' tako?

13 O: Nema taj dokument ispred sebe, ali ako ste tako rekli, onda je to  
14 verovatno tako.

15 P: /nečujno/ nečitko, zbog toga Vas pitam, jer pretpostavljam da bi to  
16 trebalo da znači.

17 O: To bi trebalo da znači, jer se tako i postupa u tim situacijama. A  
18 ako hoćete komentar toga što ste rekli, nije bilo zaplenjenog naoružanja, nije  
19 bilo zarobljenika.

20 P: Da, ali u naredbi stoji da "postupati u svemu u skladu sa Ženevskom  
21 konvencijom"; je l' tako? I to je bilo jedno pravilo koje svaki... Vi ste bili  
22 školovan oficir JNA, pretpostavljam, i u toku svog školovanja u JNA ste takođe  
23 morali znati pravila Ženevske konvencije i na šta se odnosi takvo upozorenje. Je  
24 li tako, gospodine C-057?

25 O: Da, ovaj... Ženevske konvencije, Običaji i pravila rata, ovaj... se  
26 spominju. Ne spominju se, nego se izučavaju u Vojnoj akademiji, izučavaju se

27

28

29

30

1 detaljno. Na žalost, kasnije, u kasnijim operacijama to nije spominjano i bilo  
2 je teških oblika narušavanja Ženevskih konvencija.

3 P: U to... u to ne sumnjam. Ja samo uzimam ovaj dokazni predmet i  
4 ukazujem na to da se komanda koja izdaje ovo naređenje, ovde se ne radi, pošto  
5 je gospođa Uertz-Retzlaff skretala pažnju da ne pominjem ni ko je komandant i  
6 tako dalje, ovde komandant koji izdaje naredbu je potpukovnik, dakle...

7 O: Da, ja znam o kome je reč. Nema potrebe...

8 P: Vi pošto znate o kome je reč, prema tome, nije ovo samo, znači, neko  
9 opšte naređenje Vrhovne komande, nego i potpukovnik, komandant jedinice kome ste  
10 Vi potčinjeni, takođe u svojoj naredbi podrazumeva postupanje u skladu sa  
11 Ženevskom konvencijom; je li tako?

12 O: To se podrazumeva... ne samo da se podrazumevalo, nego je on dužan  
13 bio da stavi to upozorenje u naredbu.

14 P: Molim Vas, pošto je ovde ovaj članak iz novina ovde dat kao dokazni  
15 predmet, pa je uzeto kao da je to nešto što... što je nekakva... nekakva  
16 propaganda, ovde se kaže o toj tvrdavi, kao, u Erdutu...

17 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Mislim da bi bilo pametno da, ukoliko  
18 govorimo o tome, da pređemo na privatnu sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strane 29819-29820 redigovane. Poluzatvorena sednica.

1 [Otvorena sednica]

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

3 G. MILOŠEVIĆ:

4 P: Gospodine C-057, Vama je gospođa Uertz-Retzlaff ovde predočila neke  
5 dijagrame koje ste Vi sami napravili i koje ste potvrdili da je... da je to  
6 tako. I onda ovde piše na dijagramu, ona je to samo površno komentarisala, ja  
7 bih želeo Vaš kratak komentar, napad na Lužac, o kakvom se napadu na Lužac radi?  
8 Šta je Lužac i gde je Lužac i kakav je napad na Lužac bio? Ali samo što kraće,  
9 molim Vas, da bi štedeli vreme.

10 O: Lužac je naselje, malo naselje koje se nalazi severno od Vukovara, a  
11 južno od "Borovo" kombinata, na obali Dunava naravno, kao što se nalazi i  
12 Vukovar i Borovo na obali Dunava. Napad na Lužac je bio osmišljen od strane  
13 komande korpusa u široj zamisli da se preseku snage, da se naselje zauzme da se  
14 preseku snage MUP-a Zbora narodne garde iz Borova Naselja i Vukovara, znači da  
15 se te snage razdvoje. To je bila osnovna zamisao napada koji je izvršen 1.  
16 novembra.

17 Ne znam da li sam Vam bio jasan dovoljno.

18 P: A je l' tu znači došlo do sukoba između tih snaga i snaga Zbora  
19 narodne garde?

20 O: Da, svakako. Ovaj... mi smo imali to jutro sukob, gubitke. Ne znam  
21 šta još. Naravno da je bilo sukoba. I ti su sukobi trajali do 18-og.

22 P: A kolike ste imali gubitke za koje Vi znate?

23 O: Početni gubici su mi bili... to jutro sam imô desetak... 11 sam imô  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ranjenih to jutro. A gubici su mi se popeli, do 18., na 27 ranjenih i poginulih.

2 P: Je l' to samo u okviru Vaše čete?

3 O: Samo u okviru jedinice pod kojom sa ja... kojom sam ja komandovao,  
4 ojačane čete. Da.

5 P: Samo u okviru jedne čete?

6 O: Da. Prilično, prilično veliki gubici.

7 P: Znači da su ove snage bile prilično moćne.

8 O: Ne. Ne. Ne znači da su snage bile moćne, već su bile dobro  
9 organizovane. Dobro organizovane, jedna organizovana elastična odbrana  
10 takozvana, ne znam koliko Vam je ta vojna terminologija bliska, ovaj... brzo  
11 otvaranje vatre, iznenadno nanošenje gubitaka i zatim povlačenje u ona podzemna  
12 skloništa.

13 P: E sad, želim da mi... da mi objasnite ovu šemu. Pošto govorite o  
14 jedinici, sad ja moram da nađem meru da ne identifikujem Vas, al' govorite o  
15 jedinici brigada, je l' tako?

16 O: Dobro. Tako je.

17 P: To je ovaj napad na Lužac, neću uopšte nazive ni bilo šta drugo. Pa  
18 onda, imate komandu znači te brigade, da je ne imenujem.

19 O: Da, da.

20 P: Pa onda pod tom komandom imate jednu valjda motorizovanu četvu, je l'  
21 tako, pa neki... ako možete da pogledate ovaj Vaš...

22 O: Molim samo pomoć da mi neko nađe, da ne...

23 P: ... Lužac.

24

25

26

27

28

29

30



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strana 29824 redigovana. Poluzatvorena sednica.

1 (redigovano)

2 [Otvorena sednica]

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

4 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, samo da kažem da ja  
5 nisam spominjala kako su se zvale jedinice, samo sam rekla kakva je jedinica, da  
6 li je četa, bataljon i tako dalje.

7 OPTUŽENI: Ne ulazim u to ja, znači.

8 G. MILOŠEVIĆ:

9 P: Hvala Vam lepo, gospodin C-057, što ste mi objasnili sastav ove  
10 jedinice koja je bataljon; je l' tako?

11 O: Da. Da.

12 P: Sada neću da ulazim u ovo što ste objašnjavali na zatvorenom delu  
13 sednice, ali na otvorenom delu je dat u jednom od ovih tabulatora, mislim da je  
14 to bio onaj 13., koji ja nisam imao pa sam sad dobio, službena informacija,  
15 pretpostavljam organa bezbednosti - neću čitati ni ime organa bezbednosti - koja  
16 je podneta u vezi sa Željkom Ražnjatovićem /sic/ Arkanom. "Zapažanja".  
17 Nesumnjivo je dakle da je, u ovoj šemi koju ste Vi dali, njegova jedinca bila u  
18 sastavu tog bataljona?

19 O: Da. Potpuno nesumnjivo.

20 P: I pod komandom komande bataljona; je l' tako?

21 O: Da.

22 P: U ovoj informaciji, na drugoj strani u drugom pasusu, ako se računa i  
23 preneti pasus, kaže: "Arkan i njegova grupa od oko 25 do 30 ljudi."

24 Dakle, ta famozna Srpska dobrovoljačka garda koju je organizovao Željko  
25 Ražnjatović /sic/ Arkan je tada brojala 25 do 30 ljudi. I ona se ovde nalazi

26

27

28

29

30



1 zajedno sa Teritorijalnom odbranom lokalnom, mislim utopljena je u tu jedinicu,  
2 a i on i ta Teritorijalna odbrana utopljena u taj bataljon pod komandom, dakle,  
3 komande bataljona.

4 O: Recite mi, molim Vas, ovaj... ta informacija koju ste spomenuli, od  
5 kog je datuma.

6 P: To je... Sad ću da Vam kažem...

7 O: Datum mi samo recite.

8 P: Ja se izvinjavam ako ja ne mogu odmah da se snađem. Dana, prvi...

9 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Samo momenat. Prvo da vidimo na šta se to  
10 odnosi.

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Dokument pod tabulatorom 13. Vi to  
12 možete da nađete u ovom paketu dokumenata koji je pred Vama.

13 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Dakle, tabulator 23, pasus 2.

14 OPTUŽENI: A datum je 1. oktobar 1991. godine.

15 SVEDOK: U redu. I ja sam pronašao sad taj dokument. Ovaj... šema koju  
16 sam Vam malopre objašnjavao je... se odnosi na... se odnosi na 01.11., mesec  
17 dana kasnije. Ja mislim da sam to malopre i rekao, ovaj... da zahtevi iz te  
18 informacije nisu ostvareni. Garda se povećala. U momentu o kome ja govorim, o 1.  
19 novembru, garda je brojala od 100 do 150 ljudi.

20 G. MILOŠEVIĆ:

21 P: A kako se povećala tako? Tako što su ljudi iz ovog sastava koji je tu  
22 bio Teritorijalne odbrane ušli u sastav garde; je l' tako?

23 O: Ne. Garda se povećala. Ljudi iz Teritorijalne odbrane nisu ulazili u  
24 gardu. Garda se je povećala... U stvari, ja ne znam kako se garda povećala, al'

25

26

27

28

29

30

1 znam da je... da su se gardisti bitno razlikovali i jed... od vojnika JNA i od  
2 teritorijalaca. U... konkretno o tome što smo govorili za 1. novembar, svaki  
3 Arkanov čovek je predvodio po jednu manju grupu teritorijalaca. Znači bio je u  
4 ulozi određenog komandira i oni su bili integrisani na taj način.

5 P: U svakom slučaju, oni su se bili integrisani u Teritorijalnu odbranu.  
6 Došli kao dobrovoljci i integrisali se u Teritorijalnu odbranu tog područja  
7 istočne Slavonije, a Teritorijalna odbrana, kada je ovaj dijagram povezan, bila  
8 potčinjena komandi ovog Vašeg bataljona; je l' tako?

9 O: Svakako. Pa to se vidi iz dijagrama.

10 P: /nečujno/ hteo da... da utvrdim, jer se kasnije, koliko ja raspoložem  
11 saznanjima i dokumentima, ta jedinica uključila u teri... od samog početka  
12 uključila u Teritorijalnu odbranu na tom području. E sada, ja mislim da smo  
13 prešli uglavnom ove dokazne predmete, pa mogu da olakšam i sebi i Vama. Molim  
14 Vas, gospodine C-57, pošto videli ste da imam ograničeno vreme, da nastojite da  
15 mi odgovarate što kraće, koliko možete naravno.

16 O: Nastojaću, naravno, da ne budem detaljan.

17 P: Vi kažete da ste 1994. godine bili osuđeni na kaznu zatvora.

18 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, to bi trebalo da bude  
19 na privatnoj sednici.

20 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Idemo na privatnu sednicu.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24 (redigovano)

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strane 29828-29832 redigovane. Poluzatvorena sednica.

1 (redigovano)  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)

8 [Otvorena sednica]

9 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

10 G. MILOŠEVIĆ:

11 (redigovano)  
12 (redigovano)  
13 (redigovano)  
14 (redigovano)  
15 (redigovano)  
16 (redigovano)  
17 (redigovano)  
18 (redigovano)  
19 (redigovano)  
20 (redigovano)  
21 (redigovano)  
22 (redigovano)

23 GĐA UERTZ-RETZLAFF: [simultani prevod] Časni Sude, ja mislim da, ako

24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 govorimo o detaljima jedinice, tu postoji opasnost da se otkrije identitet.

2 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Pređite na nešto drugo ili idemo na  
3 privatnu sednicu.

4 G. MILOŠEVIĆ:

5 P: Dakle, u paragrafu 4, Vi govorite da je bilo dosta Hrvata, prema tome  
6 neću da ulazim u to. Pominjete i neke druge nacionalnosti, neću da pominjem zbog  
7 toga što bi se takođe moglo da identifikuje. I u istom paragrafu, koliko ja  
8 razumem, Vi kažete da je bilo svih nacionalnosti i da se po tom osnovu nije  
9 osećala nikakva netrpeljivost; je l' to tačno?

10 O: Pa, očigledno da stoji tako u tom paragrafu. Govorimo o paragrafu 4;  
11 je l' tako?

12 P: Da. I to je sve tačno; je l' tako, gospodine C-057?

13 O: Da. Naravno da je tačno.

14 P: Dakle, nikakve... nikakve netrpeljivosti tada, u vreme o kome vi  
15 govorite, po nacionalnoj osnovi?

16 O: Ne, u mojoj jedinici zaista nije bilo.

17 P: To je jedinica JNA koja je, kako kažete, učestvovala u aktivnostima  
18 JNA u istočnoj Slavoniji od početka do kraja; je l' tako?

19 O: Da, da.

20 P: E sad, kad kažete da se nije osećala netrpeljivost, to podrazumeva  
21 sve međusobne odnose pripadnika Vaše jedinice; je l' tako?

22 O: Da.

23 P: Recite mi, po Vašem najboljem uverenju, gospodine C-057, da li se  
24 može reći da JNA, bar kad je u pitanju ono što Vi znate i u vreme kad ste Vi  
25 učestvovali u borbama u istočnoj Slavoniji, bila upravo jugoslovenska i da se

26

27

28

29

30

1 zalagala za Jugoslaviju, da je imala jugoslovensku orijentaciju, da joj se ne može  
2 pripisati nikakav diskriminatorski odnos ni prema jednoj nacionalnosti; je l' tako?

3 O: Mislim da je to uprošćeno. Moja jedinica je bila nacionalno mešovito  
4 sastava. Ali vrlo je nejasno već bilo u to vrijeme, već oktobra, niko nam nije  
5 objasnio koji je cilj naših tamo operacija, da li mi branimo Jugoslaviju, da li  
6 branimo veliku Srbiju, da li, ovaj... da li ćemo ići na Zagreb, na kraju  
7 krajeva. Tu se vrtelo hiljadu pitanja na koje nije bilo operativnog odgovora,  
8 jasnog odgovora.

9 P: Gospodine C-057, pošto ste se maločas, kad sam Vas pitao za ovo,  
10 ograničili na svoju jedinicu...

11 O: Ja govorim o... Ja mislim da je najpoštenije da kažem o svojoj  
12 jedinici. Bilo je... Mogu da kažem nešto što sam čuo o napuštanju, da je bilo  
13 toga. U mojoj jedinici nije bilo napuštanja.

14 P: U Vašoj jedinici nije bilo ni napuštanja?

15 O: Ne. Moju jedinicu je napustio jedan s... jedini Srbin koga smo imali  
16 na komandnoj dužnosti našeg ranga. On nam je pobjegao, ovaj... pre početka  
17 dejstava. Jeste bilo napuštanja, ali...

18 P: /nečujno/ jedan o kome govorite; je l' tako?

19 O: Da, on je bio Srbin. I nije pobjegao zbog nacionalizma, već da se  
20 skloni, ovaj... od te "žurke".

21 P: Dobro. Je li tačno da je u to vreme bila jedna prilično velika  
22 propaganda protiv JNA, pre izbijanja samih sukoba?

23 O: Sa hrvatske strane je bila velika propaganda protiv JNA. Mi smo  
24 nazivani srbočetničkom vojskom.

25 P: /nečujno/ /?proglašavani/ okupatorskom vojskom; je l' tako?

26 O: Da, ja sam imao prilike da čujem i svoje ime na *Radio Osijeku*, zbog  
27 tog Erduta, gde se ovaj... nazivam srbočetnikom i tako dalje i tako dalje.

28 P: Recite mi, molim Vas, pošto Vi govorite u trećem paragrafu da je Vaša  
29 jedinica u tehničkom smislu bila popunjena 100%, ali kad je u pitanju ljudstvo  
30 svega 30% do 40%, je l' tako, gospodine C-057.

1 O: Da, to je bio... to je period april-kraj juna 1991.

2 P: A šta je...

3 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Sada smo prešli naše vrijeme. Sada moramo  
4 prekinuti sa radom za danas. Svjedoče C-057, bojim se da ćemo morati da Vas  
5 zamolimo da se vratite sljedećeg utorka da biste završili svoje svjedočenje. Žao  
6 mi je što nismo bili u mogućnosti da to završimo danas, ali moramo da napustimo  
7 ovu sudnicu, zato što se ovdje održava drugo suđenje poslije podne. Gospodine  
8 Milošević, za Vašu pripremu možete da... da biste se mogli pripremiti, treba da  
9 znate da imate još jedan sat za unakrsno ispitivanje ovog svjedoka u utorak.

10 OPTUŽENI: /prevod engleskog transkripta: "Dobro, gospodine May."/

11 SUDIJA MAY: [simultani prevod] Završavamo sa radom za danas.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

13 GĐA UERTZ-RETZLAFF: /prevod engleskog transkripta: "Časni Sude,  
14 izvinjavam se. Niste podsjetili svjedoka da ni sa kim ne smije da kontaktira."/

15 SUDIJA MAY: /prevod engleskog transkripta: "Gospođa Uertz-Retzlaff me je  
16 podsetila da... Nemamo prevodioca. Gospođo Uertz-Retzlaff, molim Vas da umesto  
17 mene podsjetite svjedoka da ni sa kim ne razgovara o svom iskazu."/

18 GĐA UERTZ-RETZLAFF: /prevod engleskog transkripta: "Hoću, časni Sude."/

19 SUDIJA MAY: /prevod engleskog transkripta: "Hvala Vam."/

20 ... Sednica završena u 14.05h.

21 Nastavak zakazan za utorak,

22 02.12.2003., u 09.00h.

23

24

25

26

27

28

29

30